

**Zeitschrift:** Hotel-Revue  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 77 (1968)  
**Heft:** 32

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nr. 32 Bern, 8. August 1968

# hotel revue

Schweizer Hotel-Revue  
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr  
Eigentum des Schweizer Hotelier-Verein  
77. Jahrgang - Erscheint jeden Donnerstag  
3011 Bern, Monbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22

Revue suisse des Hôtels  
Organe pour l'hotellerie et le tourisme  
Propriété de la Société suisse des hôteliers  
77 année - Paraît tous les jeudis  
Einzelnnummer 80 Cts. le numéro

## Le problème des investissements hôteliers

Dans le monde entier, on parle de doubler ou de tripler la capacité d'hébergement des régions de tourisme et des prophètes optimistes dans des pays qui reçoivent quelque 500 000 visiteurs par an pensent sincèrement que ce nombre passera à 3 ou 5 millions d'ici quelques années. Pour eux, le résultat ne fait aucun doute et au fond, s'il y a méfiance entre les intéressés, c'est presque uniquement sur les dates auxquelles ces chiffres mirobolants seront réalisés. L'on annonce journalièrement des concentrations et des projets de certaines grandes compagnies aériennes ou pétrolières qui laissent l'hôtelier moyen rêveur.

Toute cette agitation dans ce domaine provient du fait que l'on procède à des interpolations hardies en ce qui concerne l'accroissement du trafic aérien au moment de la mise en circulation des avions gros transporteurs, le nombre des passagers théoriquement transportables devant être un multiple de ceux qui voyagent actuellement en avion. Nous disons bien théoriquement car l'évolution qui se produit en Amérique actuellement montre qu'il ne faut pas confondre rêve et réalité. D'abord il semble peu probable que les compagnies aériennes puissent baisser leurs tarifs dans la mesure envisagée et si elles veulent demeurer rentables et d'autre part la vitesse actuelle des transports provoque dans certaines villes une diminution des nuitées, les hommes d'affaires en particulier pouvant rentrer le même jour chez eux ou pouvant abréger leurs séjours d'autrefois. Ce phénomène a été confirmé sur le plan européen - et sans même parler de transports aériens - lors des récentes expositions nationales et internationales. Malgré des calculs minutieusement établis, la capacité d'hébergement à disposition a pratiquement dépassé partout la demande, les visiteurs s'arrangeant à ne rester qu'un seul jour ou prenant leurs précautions pour trouver un logement dans des villes ou pays avoisinants.

Dans ce domaine, il ne faut surtout pas généraliser, car il y aura toujours des cas d'espèce. Il est incontestable que certaines villes ou régions auraient vraiment besoin de nouveaux hôtels et d'établissements de grande capacité mais de là à vouloir en construire partout, il y a un pas qu'il faut hésiter à franchir. En effet, le taux d'occupation des lits reste le baromètre le plus sûr de la rentabilité d'un hôtel. Or, dans notre pays, il n'atteignait en 1966 que 44,7 pour cent des lits disponibles et en 1967, ce taux avait baissé d'un point pour se fixer à 43,9 pour cent. De plus, à part de très rares exceptions dues à des événements particuliers (congrès, manifestations spéciales, etc.) le nombre des lits offerts a toujours été amplement suffisant et, à certains moments, c'est la rentabilité des exploitations qui est en jeu.

Comme, pour répondre aux besoins du trafic moderne, il faut construire de grands hôtels, le problème des investissements se pose car il est extrêmement difficile pour les hôteliers professionnels de réunir les capitaux nécessaires. Si les compagnies aériennes et pétrolières se lancent allégrement - et à coups de dizaines de millions - dans l'édification de caravansérails, c'est qu'elles n'ont pas besoin de se préoccuper des résultats. Elles considèrent l'hôtel comme un support accessoire de leur activité principale et pensent qu'en vendant des chambres au prix coûtant avec le billet d'avion, elles rendront service à leurs passagers et en augmenteront le nombre. Il y a là un réel danger pour l'hotellerie traditionnelle sur le plan concurrentiel et il faut espérer, comme le recommande d'ailleurs l'Association Internationale de l'hotellerie, que des ententes interviendront pour créer des conditions normales entre tous les établissements par l'équivalence des avantages et des désavantages et surtout en apport de capitaux et moyens de gestion. Ce n'est donc pas pour rien que notre président central, M. E. Scherz, s'appuyant sur les déclarations du président de la Société de crédit hôtelier, a demandé que la législation soit revue pour permettre à cette institution d'accorder son appui à la construction de nouveaux hôtels. Cette aide est indispensable pour les raisons mentionnées ci-dessus et la participation de la SCH peut être une garantie d'équilibre et d'exploitation normale.



Ende Juli jährte sich zum hundertsten Male die Erstbesteigung und die erste Traversierung des dreizehneckigen Silbersteinflösses des Piz Palù (unser Bild) bei Pontresina. Diese damals stark beachtete alpinistische Leistung wurde von den Bergsteigern Wachtler (St. Gallen), Wallner (Wien) und Georg (Nürnberg) in Begleitung der beiden bekannten Bergführer Hans und Christian Grass aus Pontresina vollbracht. Als Ausgangsbasis wählte die Expedition die Bival-Hütte des SAC. Der Piz Palù wurde damals von Westen nach Osten überschritten. Foto: Press.

## Stagnation des innereuropäischen Reiseverkehrs

Folge des verlangsamten Wirtschaftswachstums

«Der Gesamtbetrag der Deviseneinnahmen der OECD-Mitgliedstaaten aus dem Fremdenverkehr machten 1967 nicht weniger als 8 Prozent ihrer Gesamterlöse aus dem Warenexport aus und entsprechen damit dem Wert ihrer Ausfuhr von Kraftfahrzeugen oder Chemikalien. Der Anteil der Fremdenverkehrseinnahmen an den Gesamterlösen aus der Ausfuhr von Gütern und Diensten beträgt in der Gesamtheit der OECD-Mitgliedstaaten rund 6 Prozent und in den europäischen OECD-Ländern insgesamt 7 Prozent. In Italien und der Schweiz stellt sich dieser Anteil auf etwa 12 bis 13 Prozent, in Griechenland und Irland auf 18 bis 20 Prozent, in Oesterreich auf 24 Prozent, in Portugal auf 30 Prozent und in Spanien auf 38 Prozent.»

Diese Angaben entnehmen wir der neuesten Publikation des Fremdenverkehrsausschusses der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD), auf dessen Postulat wir bereits vor acht Tagen kurz eingetreten sind. Den Schlussfolgerungen des Jahresberichtes des OECD-Fremdenverkehrsausschusses darf insofern erhöhte Bedeutung beigegeben werden, als sämtliche finanzielle Beschränkungen im internationalen Tourismus angegriffen werden.

Der Fremdenverkehrsausschuss legt Wert auf die Feststellung, dass die ungehinderte Entfaltung des internationalen Handels- und Dienstleistungsverkehrs eines der grundlegenden Ziele des Übereinkommens über die OECD darstellt und dass Zahlungsabläufe und -gewichte, soweit wie möglich durch eine Einnahmesteigerung und nicht durch eine Ausgabensenkung bereinigt werden sollten. Der Fremdenverkehrsausschuss ist äusserst besorgt über die möglichen Reaktionen, die eine ungebührlich lange Aufrechterhaltung bzw. eine Ausdehnung der finanziellen Restriktionen im Auslandstourismus hervorrufen könnte, und er ist beunruhigt über die Auswirkungen, die sich daraus unter Umständen für die Entwicklung des internationalen Fremdenverkehrs bei der gegenwärtigen Weltkonjunktur ergeben werden.

### Die Entwicklung des internationalen Fremdenverkehrs in den europäischen OECD-Ländern im Jahre 1967

Wie die Entwicklung des Jahres 1967 in den europäischen Mitgliedstaaten zeigt, ist der internationale Fremdenverkehr sehr anfällig für Schwankungen der allgemeinen Konjunkturlage. Während die Zahl der Übernachtungen von Ausländern in diesen Ländern in den vorangegangenen vier Jahren um 5 bis 8 Prozent und deren Deviseneinnahmen aus dem Fremdenverkehr um 10 bis 15

Prozent (in laufenden Preisen) gestiegen waren, nahmen die Übernachtungen ausländischer Reisender (etwa 450 Millionen) 1967 in den europäischen Mitgliedstaaten insgesamt nur um 1 Prozent und die Devisenerlöse aus dem Fremdenverkehr (7,9 Milliarden Dollar) um 3 Prozent zu.

Diese Situation ist hauptsächlich auf die Stagnation des innereuropäischen Reiseverkehrs zurückzuführen, der rund zwei Drittel des internationalen Fremdenverkehrs in den europäischen OECD-Staaten ausmacht, und dies wiederum war die Folge der Verlangsamung des Wirtschaftswachstums und des privaten Verbrauchs in Ländern wie der Bundesrepublik Deutschland, Frankreich und Grossbritannien, die die grösste Zahl der Auslandstouristen stellen, sowie - bis zu einem gewissen Grade - der Devisenbeschränkungen für britische Reisende. Überdies ist auch die im November 1967 von einigen Ländern vorgenommene Abwertung nicht ohne Wirkung auf den internationalen Touristenstrom geblieben. Die gegenseitige wirtschaftliche Abhängigkeit der Mitgliedstaaten bestätigt sich also auch im Bereich des Reiseverkehrs.

### Die Notwendigkeit der Saisonentflechtung

Ein schwerwiegendes Problem bleibt im Inlands- und Auslandstourismus die Staffelung der Urlaubszeiten und die Verlängerung der üblichen Fremdenverkehrssaison. Obwohl die Bevölkerung in einigen Ländern dazu angehalten wird, den Haupturlaub in den Juni oder September zu legen und zwischen Oktober und Mai mindestens eine Woche Urlaub zu nehmen, sind das Beherbergungsgewerbe und das Transportwesen während der Hochsaison im Sommer bei der ständig wachsenden Zahl inländischer und ausländischer Urlauber einer zunehmenden Belastung ausgesetzt. Gleichzeitig wirkt die Erweiterung der Unterbringungsmöglichkeiten zur Befriedigung einer nach wie vor überwiegend saisonalen Nachfrage ernste Rentabilitätsprobleme auf.

Die Konzentration des ausgehenden und heimwärtigen Reiseverkehrs auf eine begrenzte Anzahl von Tagen bringt darüber hinaus vor allem für den Kraftfahrzeugverkehr infolge der Verstopfung der Strassen und der hohen Unfallquote immer grössere Schwierigkeiten mit sich; besonders brennend sind diese Probleme in einigen Ländern, die von den grossen innereuropäischen Touristenströmen durchzogen werden. Der Fremdenverkehrsausschuss der OECD wird daher prüfen, inwieweit diese Probleme durch eine internationale Koordination der Massnahmen, die die europäischen Länder auf nationaler Ebene bereits getroffen haben oder unter Umständen noch treffen müssen, einer Lösung zugeführt werden können.

## Lire aujourd'hui

	Page
Schreckschuss für die deutsche Hotellerie	3
Discover America	3
Geld und Gold	4
Internationale Musikfestwochen Luzern	5
L'office du tourisme de Genève	6
Das Urner Gewerbe und die Autobahn	7

## «Kennst Du Zürich» ?

Zum ersten Male wurde dieses Jahr für die «daheimgelebene» Zürcher Jugend zwischen 10 und 15 Jahren ein Sommerferienprogramm zusammengestellt. Diese von öffentlichen und privaten Stellen durchgeführten Veranstaltungen haben zum Ziel, der Jugend ihre Stadt und deren Umgebung näherzubringen.

Fast 200 Kinder nahmen am ganztägigen Bannumgang teil. Mit Schiff, Bahn, Autobus, Seilbahn und zu Fuss ging der Ausflug der Stadtgrenze entlang, über die Felsenegg und den Uetliberg zur Ruine Alt-Regensberg, dem Katzensee entlang, durch das Wehrbachtobel zur Trichterhauser-Mühle und zur alten Mühle Hirslanden. Dass dieser Anlass einem echten Bedürfnis der Zürcher Jugend entsprach, bewiesen nicht nur die zahlreichen, die Zahl der zur Verfügung stehenden Plätze übersteigenden Anmeldungen, sondern auch die Begeisterung, mit der die jungen Teilnehmer an diesem Ausflug teilnahmen. In nächster Zeit werden aus diesen Gründen noch weitere «Kennst Du Zürich?»-Programme durchgeführt.

## Davoser Logiernächtezahlen

Gemäss der amtlichen Fremdenkontrolle sind in der Landschaft Davos vom 1. Mai 1967 bis 30. April 1968 1 447 547 Logiernächte registriert worden. Davon entfielen 778 628 auf Sporthotels und Pensionen und der Rest auf Privatzimmer, Lager und Institute. Von den Hotelzimmern in der engern Region ergeben sich 743 556 Logiernächte, im erweiterten Rayon 11418 und in der übrigen Landschaft 23 654. In Privatziimmern, Lagern und Instituten wurden im gleichen Zeitabschnitt im engern Rayon 509 086, im erweiterten Rayon 84 885 und in der übrigen Landschaft noch 74 948 Logiernächte registriert.

## «Alpinarium Piz Lagalb» in Pontresina

Pontresina wird bald mit einer einzigartigen Neuhäufung warten können, einem hochalpinen Tierpark. Der Verwaltungsrat der Lagalb-Bahn AG hat beschlossen, auf der Südabdachung des Piz Lagalb, auf der ersten natürlichen Geländeterrasse unterhalb der Bergstation der Luftseilbahn Piz Lagalb (auf zirka 2800 m), einen solchen Tierpark zu schaffen. Das Projekt für die Gestaltung und die Organisation der Anlage stammt von Professor Dr. H. Hediger, Direktor des Zürcher Zoos. Das «Alpinarium Piz Lagalb», das sukzessive ausgebaut werden soll, wird neben Stein- und Gemswild auch Murmeltiere, Adler und eventuell auch Uhus aufweisen. Der neue Gebrüderpark wird im natürlichen Gelände so konzipiert werden, dass er den Besuchern einen gitterfreien Einblick bietet.

## Die französischen Devisenrestriktionen

Die Kopfquote für die sich ins Ausland begebenden französischen Touristen ist bekanntlich auf 1000 FRf. beschränkt worden, um die Devisenverluste einzudämmen. Diese Regelung konnte indessen leicht umgangen werden, indem die gleiche Person sich bei verschiedenen Finanzinstituten den Höchstbetrag ausständig liess. Wie nun aus gut informierter Seite in Paris verlautet, sollen daher die Geschäftsbanken von den Behörden aufgefordert worden sein, bei ihren Devisenzuteilungen für Reisezwecke grössere Umsicht walten zu lassen.

## Rekordbesuch im Verkehrshaus

Der vergangene Juli brachte mit über 70 000 Personen die bisher höchste Besucherzahl im Verkehrshaus in Luzern innerhalb eines Monats. Gleichzeitig konnte auch die grösste Besucherfrequenz an einem Werktag verzeichnet werden, besichtigten doch am 24. Juli gegen 5000 Personen die Sammlungen des Verkehrshauses. Zu diesem Ergebnis hat die grosse Sonderausstellung «Weltraumtechnik und die Schweiz» beigetragen, in welcher unter anderem auch ein Originalraumfahrzeug, nämlich die Gemini-10-Kapsel, der Öffentlichkeit gezeigt wird.















# Stellenangebote Offres d'emploi



**Hotel Bellavista, 7050 Arosa**  
sucht für lange Wintersaison

**Sekretär-Chef für Réception**  
**Journalführerin – Korrespondentin**  
**Chef de parties**  
**Commis de cuisine**  
**Etagenportier**  
**Zimmermädchen**  
**Saalkellner**  
**Saaltöchter**  
**Officemädchen**  
**Küchenburschen**

Offerten mit den üblichen Angaben bitte an Kurt Blatter, Direktor.

7409

Gesucht auf die kommende Wintersaison

**Sekretärin – Korrespondentin**

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an

Herrn Dir. J. Stöpfer,  
Grand Hotel Zermatterhof,  
3920 Zermatt, Telefon (028) 7 72 58.

7408

Gesucht auf die kommende Wintersaison für die Leitung eines mittleren Hotelbetriebes in der Umgebung von Zermatt

**Dame oder junges Ehepaar**

mit Ausbildung und Erfahrung in den verschiedenen Sparten der Hotellerie.

Offerten mit Lohnansprüchen, Referenzen und Fotos sind zu senden unter Chiffre 7405 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

7405

**Restaurationskellner**

In Saison- oder Jahresstelle.

Offerten mit Unterlagen gefl. an Restaurant Huguenin au Lac, 6900 Lugano.

7402

**Cuisinier pour le personnel**  
**Gouvernante de cafétérie**  
**Apprenti de restaurant**

Envoyer copies de certificats, curriculum vitae et photo sous chiffre 7400 à Hôtel-Revue, 3011 Bern.

7400

**Wirtschaft zum grünen Affen,**  
2545 Altreu, Tel. (065) 6 80 73

sucht per sofort

**Restaurationsstochter**  
**Serviertochter**  
**Kellner**  
**Aushilfskoch**

für Monat September

Direktion Fam. R. Lehmann.

7425

Gesucht für Ferienablösung für etwa 5 Wochen ab Mitte September

**Patissier**

Sanatorium Bellevue  
6290 Kreuzlingen am Bodensee.

7401

**Locarno/Tessin**

Erstklasshotel sucht zu baldmöglichstem Eintritt bis Ende Oktober / anfangs November.

**Patissier**  
**Entremetier**  
**Commis de rang**  
**Garçon d'office / cuisine**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Parkhotel, 6600 Locarno.

7399

**La Sesta International Airport Hotel, Panama**  
(modernstes Erstklasshaus) sucht

**1 Executive Assistant Manager**

Bewerber mit gründlicher Ausbildung (Schwerpunkt auf Food und Beverage), guten Englisch- und Spanischkenntnissen sind freundlich gebeten, ihre vollständige Bewerbung mit Foto und Gehaltsansprüchen an F. Wälchli, Höheweg 10, 3074 Muri/BE zu senden.

7426

**Le Montreux Palace Hôtel,**  
1820 Montreux

cherche pour entrée de suite ou date à convenir

**Maitre d'hôtel**  
connaissant bien son métier et les langues poco intéressante à l'année

7406

**Chef d'étage**  
**Chef de rang**  
**Commis de rang**

**Femme de chambre**  
pour l' Hôtel du Cygne, place à l'année.

Faire offres à la direction avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire.

7390

In gutgehendes, gepflegtes Hotel im Unterengadin suchen wir per sofort

**2 Restaurationsstochter**  
(überdurchschnittlicher Verdienst)


**1 Zimmermädchen**  
(versiert)

**1 Commis de cuisine**

Dauer bis Ende Oktober. Guter Verdienst und Unterkunft, geregelte Freizeit. Auf Wunsch auch Wintersaison.

Offerten unter Chiffre 7423 an Hotel-Revue, 3011 Bern, oder Tel. (064) 9 13 41.

7411



Wir suchen für unser Stadrestaurant

**Buffetdame oder -bursche**  
evtl. Anfängerin oder Anfänger. Eintritt per sofort oder nach Uebereinkunft.

**Commis de cuisine**  
Eintritt anfangs September

**Hausmädchen / Fille de maison**  
Eintritt nach Uebereinkunft

Offerten erbeten an die Direktion oder Tel. (065) 2 44 38.

6858

Gesucht per 15. August oder 1. September

**Nachtportier**  
für Stadthotel.

Offerten an Hotel Montana, Rosenbergsstrasse 55, 9000 St. Gallen, U. Baumann, Tel. (071) 22 16 64.

7424

**Bahnhofbuffet, 6300 Zug**  
sucht für sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

**Commis de cuisine**  
Gute Entlohnung, Arbeit und Freizeit geregelt. Kost und Logis im Hause. Anfragen Telefon (042) 4 01 36.

7020

Wir suchen in Jahresstelle

**Chef de rang**  
**Demi-chef de rang**  
**Restaurationsstochter**  
**Servierlehrtöchter**  
**Kellnerlehrling**

Schriftliche Anfragen an Hotel Continental, Luzern.

7427

**Bahnhofbuffet SBB, Brig**

Wir suchen auf 1. September 1968 oder nach Uebereinkunft

**Chef de service – Aide patron**

Wir verlangen: Leitung und Mithilfe im Service, Aufsicht des Buffetpersonals sowie Unterstützung des Patrons.

Wir bieten: Abwechslungsreiche Tätigkeit sowie zeitgemässe Entlohnung.

Handschriftliche Offerten mit Zeugniskopien an H. Zurbruggen-Rufer, Bahnhofbuffet SBB, 3900 Brig.

7398

**Grand Hotel Vereina,**  
7250 Klosters/GR

Sommer- und Wintersaison, sucht für kommende Wintersaison bis nach Ostern 1969.

**Chef de rang / étage**  
**Chefs und demi-chefs de rang**  
**Commis de rang**  
**Téléphoniste**  
**Chasseuse**  
**Küchenbursche/-mädchen**  
**Zimmermädchen**  
**Hilfzimmermädchen**  
**Etagenportier**  
**Hilfssportier**  
**Buffetdame**  
**Buffettöchter**

Offerten erbeten an die Direktion.

7411

Von internationaler Kundschaft stark frequentierter, erstklassiger

**Restaurations- und Nightclub-Betrieb**

im Zentrum von Zürich sucht wegen neuzeitlicher Reorganisation und zur Ergänzung seines Teams

**Spitzenpersonal**

für die folgenden Posten:

**Küchenchef und Chef de partie**  
**Barmaid und Gehilfin**  
**Chef de service und deutschsprachige Kellner**

Eintritt: nach Vereinbarung (spätestens auf 1. November).

Offerten mit Bild und Zeugnisschriften sowie mit lückenlosem Tätigkeitsnachweis erbeten unter Chiffre 7410 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

7410

Nach Basel gesucht in Spezialitätenrestaurant (Royal-Stuben)

**1 Kellner**  
mit guten Fachkenntnissen, überdurchschnittlicher Verdienst  
und für unser Restaurant eine freundliche

**Serviertochter**  
Sehr gute Anstellungsbedingungen.

Offerten an R. Riggert, Restaurant Royal, Schwarzwaldallee 179, 4000 Basel, Tel. (061) 33 58 58.

7432

**Hotel Im Portner**

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

**Koch**

Wir bieten guten Verdienst, angenehmes Arbeitsklima und geregelte Freizeit.

Melden Sie sich im  
**Hotel Im Portner, St. Gallen,**  
Familie Egli, Tel. (071) 22 97 44.

P 3601 G

**Grand Hôtel de Leysin**

Cherche pour saison d'hiver ou à l'année: (15 décembre 1968 au 15 avril 1969)

**Réception, bureau et loge:**  
**Secrétaire de réception**  
(à l'année)  
**Stagiaire de réception**  
**Contrôleur**  
**Stagiaire de contrôle**  
**Portier de nuit**  
**Chasseur**

**Etages:**  
**Gouvernante d'étages**  
(place à l'année)  
**Aide-gouvernante d'étages**  
**Femmes de chambres**  
**Portiers**  
**Femme de chambres de personnel**

**Salle:**  
**Chef des vins**  
**Commis de rang**  
**Stagiaire de salle**  
**Commis de bar**

**Lingerie:**  
**Lingères**

**Cuisine:**  
**Commis de cuisine**  
**Stagiaire de cuisine**  
**Garçon de cuisine**  
**Garçons d'office**  
**Serveur du personnel**

**Cafétérie et économat**  
**Aide-gouvernante d'économat, cafétérie et office**  
**Filles de cafétérie**

Faire offres avec copies de certificats, curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la direction du Grand Hôtel de Leysin.

7398

**Gasthof Bären, 5242 Birm**

Wir suchen einen jungen

**Koch**

zur Aushilfe für etwa 3 bis 4 Monate oder in Jahresstelle in gepflegtes Speiserestaurant.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich neben unserer sehr tüchtigen Chef beruflich weiterzubilden.

Unsere neue Küche ist modern und rationell einrichtet.

Guter Verdienst sowie geregelte Arbeits- und Freizeit. Kost und Logis frei, familiäre Behandlung.

Richten Sie Ihre Offerte bitte an Familie Ackermann-Angliker, Tel. (056) 94 88 22.

OFA 131274

# HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Wir suchen auf 1. September fachtüchtige, freundliche

## Barmaid

für unsere Hecht-Bar. Nur Abenddienst, Pianist.

Bitte melden sich bei  
Willi Studer, Hotel Hecht, St. Gallen,  
Telefon (071) 22 65 02.

Hotel Hecht St. Gallen  
am Bohl 1  
Tel. 071 22 65 02  
Willi und Mira Studer

# MÖVENPICK

Für unseren Betrieb Mövenpick Dreikönigshaus mit über 200 Mitarbeitern, einem Tagrestaurant, einer Rôtisserie, zwei Speziallokalen, einer Stehbar sowie einem gutausgebauten und bekannten Traiteurdienst suchen wir für den Verkauf einen Abteilungsleiter als

## Restaurantdirektor

Es handelt sich um eine sehr qualifizierte Position, bei der nicht nur alle auftretenden fachlichen Probleme einwandfrei zu lösen sind, sondern auch die Anstellung, Führung und Förderung des im betreffenden Bereich eingesetzten Personals dazu gehört. Der Restaurant-Direktor ist Berater des obersten Geschäftsführers, wobei ihm für die Erfüllung der nachstehend aufgezählten spezifischen Aufgaben mehrere Kaderkräfte mit ihren Spezialkenntnissen zur Verfügung stehen:

### Wichtigste Aufgaben:

- Gesamtaufsicht über sämtliche Verkaufsstellen des Betriebes (ohne Traiteurdienst)
- Ueberwachung der Einhaltung bestehender Servicereichtlinien durch das Verkaufspersonal
- Analyse von Leistungs- und Umsatzzschwankungen
- Mitwirkung bei der Neubearbeitung des Verkaufsangebotes
- Wirkungsvolle Durchführung spezieller Verkaufskaktionen.

Eine gastgewerbliche Lehre, vorzugsweise eine solche als Kellner mit mehrjähriger Praxis im Service sowie guten Kenntnissen der Küche bilden die ausbildungsmässige Grundlage für diesen Posten. Erwünscht ist eine Tätigkeit als Chef de service, als Gerant eines mittleren Restaurants oder gar als Leiter einer grösseren Lebensmittelabteilung mit angeschlossenem Kundendienst.

Sie müssen bereit sein, sich einer dreistündigen Eignungsprüfung zu unterziehen. Diese soll Ihnen am praktischen Fall veranschaulichen wo ungefähr das Niveau unserer Anforderungen liegt; andererseits gewinnen wir daraus wertvolle Anhaltspunkte für die Gestaltung des Einarbeitungsprogrammes.

Sofern Sie glauben, die Anforderungen für diese Position zu erfüllen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit handgeschriebenen Lebenslauf. Unsere Adresse lautet:

Mövenpick AG Zürich, Regionaldirektion, Manessestrasse 6,  
8003 Zürich, Tel. (051) 27 52 30.

Cercasi giovane

### Segretaria d'albergo

parlante 2-3 lingue, ottima conoscenza contabilità.

Entrata 15. 9. o data da convenirsi.

Offerte con referenze a  
Hotel des Alpes, Airolo, Tel. (094) 9 27 22.

7389

Gesucht in Tea-room, Tagesbetrieb,

### Serviertochter

Jahresstelle. Hoher Verdienst, sonntags sowie einen halben Wochentag frei.

Tea-room Am. Bahnhofstrasse 8,  
3500 Thun, Telefon (033) 2 25 17.

SA 2300 B



Bellevue Palace Hotel, Bern

sucht in Jahresstellen, Eintritt 1. September 1968 oder nach Uebereinkunft.

Service:  
**Chef de rang**  
**Chef d'étage**  
**Demi-chef de rang**  
**Commis de rang**  
**Kellner-Praktikant**  
 Küche:  
**Commis de cuisine**  
**Commis Patissier**  
**Küchenburschen**  
**Economat:**  
**2. Economat-Gouvernante**  
**Economattochter**  
**Praktikantin**  
 Etage:  
**Zimmermädchen**  
 Büro:  
**kaufmännische Sekretärin für**  
**Direktions-Sekretariat**  
**Praktikant(in) für Bon- und**  
**Warenkontrolle**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hans Kunze, Personalchef, Bellevue Palace Hotel, 3001 Bern.

7354

CARLTON  
HOTEL

Wir suchen für die Wintersaison

Büro:  
**Kontrollleur(euse)**  
 Halle:  
**Sportsman-Chauffeur (VW-Bus)**  
**Chausseure**  
**Telefonistin**  
**Nachtconcierge**  
 Service:  
**Oberkellner – Chef de grill**  
**Chefs de rang**  
**Chefs d'étage**  
**Commis de rang**  
**Commis de bar**  
 Küche:  
**Chef Gardemanger**  
**Commis de cuisine**  
**Casserolier**  
**Küchenburschen**  
 Office:  
**Officeburschen und -mädchen**  
**Gouvernante**  
**Economat:**  
**Kaffeeköchin**  
 Etage:  
**Zimmermädchen**  
**Hilfzimmermädchen**  
**Portier**  
**Personalzimmermädchen**  
 Lingerie:  
**Glätterin**  
**Flickerin**  
**Lingeriemädchen**  
**Wäscherin oder Wäscher**  
 Restaurant:  
**Restaurationsstochter**  
 (zur selbständigen Führung eines kleinen rustikalen Grills mit separater Kegelbahn)

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

7358

Wir suchen für lange Wintersaison

**Oberkellner**  
**Saalkellner und Saaltochter**  
**Saalpraktikantin**  
**Kellner für Bar-Restaurant**  
**Bar-Praktikantin**  
**Kaffeeköchin – Buffetochter**  
**Saucier**  
**Patissier**  
**Commis de cuisine**  
**Sekretärin, evtl. Sekretär**  
**Sekretärin-Praktikantin, evtl. Praktikant**

Offerten an Hotel Jungfrau und Jungfrau-Lodge, 3825 Mürren.

7396

Hotel Seehof, 7050 Arosa

sucht für kommende Wintersaison:

**Sekretär(in) Journal-Kassa**  
**Sekretär(in) Korrespondenz**  
**Zimmermädchen**  
**Saaltöchter**  
**Chasseur mit Praxls**  
**Lingeriemädchen**

Offerten mit Zeugnisausschnitten und Foto an:  
 A. Caduff-Birkmaier.

7397

Grand Hotel Moderno – Bergamo – Italien

sucht ab sofort oder nach Vereinbarung in Jahresstelle:

**Sekretär**

für Empfang, Kasse usw.  
 Vertrauensstelle und gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Ausführliche Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto, Saläranspruch und Arbeitsbedingungen sind erbeten an:  
 Direktion Grand Hotel Moderno, Bergamo.

7415

# HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Hotel Hecht St. Gallen  
am Bohl 1  
Tel. 071 22 65 02  
Willi und Mira Studer

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft:

**Commis de cuisine**  
**Buffetochter**  
**Chef de rang**  
**Kellner oder Serviertochter**  
**Kellnerlehrling oder -praktikant**

Richten Sie Ihre Offerte an:  
 Willi Studer, Hotel Hecht, Am Bohl 1,  
 9004 St. Gallen, oder rufen Sie an: (071) 22 65 02.

7143

Flughafen Restaurants AG, Zürich-Kloten

sucht auf 1. November oder nach Uebereinkunft

**Direktions-Sekretärin**

Der Posten erfordert gründliche kaufmännische Ausbildung, perfekte Kenntnisse der deutschen, französischen und englischen Sprache (evtl. auch Italienisch oder Spanisch).

Diskretion, rasche Auffassungsgabe und Selbständigkeit sind Bedingungen. Branchenkenntnisse werden erwünscht.

Wir offerieren eine interessante, abwechslungsreiche Arbeit in einem dynamischen Betrieb, zeitgemässe Entlohnung, Kost im Hause und die Möglichkeit, in unserem modernen Personalhaus zu wohnen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (auch Handschriftprobe und Foto) sind zu richten an den Personalchef des Flughafen-Restaurants, 8058 Zürich.

7128

Grand Hotel Vereina, 7250 Klosters / GR

(Sommer- und Wintersaison) sucht für die kommende Wintersaison

**1. Oberkellner**

Bestens ausgewiesene, qualifizierte Bewerber wollen sich bitte melden bei A. Diethelm, Dir.-Propr.

7383

Cercasi

# CUOCO

veramente capace per cucina Italiana; possibilità di guadagno molto elevato a persona veramente capace.

Chiffre OFA 3940 ZF, Orell Füssli-Annoncen AG, 8022 Zürich.

Savoy Hotel, Arosa

sucht für lange Wintersaison

**Winebutler – Chef d'étage**  
**Chefs de rang**  
**Demi-chefs de rang**  
**Commis de rang**  
**Commis de bar**  
**Grill-Restaurationsstochter**  
 (sprach-, flambier- und tranchierkundig)  
**Zimmermädchen**  
**Etagenportier**  
**Chasseur**  
**Tournant, Loge – Etage**  
**Büglerin**  
**Lingeriemädchen**  
**Commis-Entremetier**  
**Hilfspersonal (ausiliari)**

Nur bestausgewiesene Interessenten wollen sich wenden an die Direktion Hotel Meister, 6902 Lugano-Paradiso.

7408

# HOTEL ST. GOTTHARD ZÜRICH

## sucht

infolge Vergrösserung des Hauses

**Nachtportier**  
**Portier**  
**Portier – Tournant**  
**Chasseur**

Offerten bitte an den Personalchef,  
 Hotel St. Gotthard, Bahnhofstrasse 87,  
 8029 Zürich, Telefon (051) 23 17 90.

7386



## Kongresshaus, 8002 Zürich

Wir suchen in unsere Verwaltung

### Angestellten

der unsern vielseitigen Garderobedienst organisatorisch leitet und überwacht, die Kontrolle der kassierten Gebühren führt, Abrechnung und Lohnrapporte aufstellt.

Nötig ist Erfahrung im Umgang mit Personal sowie Taktgefühl gegenüber den Besuchern und Gästen; deutsche und französische Sprachkenntnisse.

Für die Besetzung der Jahresstelle legen wir grossen Wert auf einen treuen Mitarbeiter, der für eine selbständige Tätigkeit und flotte Zusammenarbeit Interesse mitbringt.

Verpflegung im Hause möglich. Auf Wunsch Personalfürsorgeversicherung. Eintritt nach Vereinbarung.

Wir bitten Sie, Ihre Offerte mit Foto und Unterlagen einzureichen an die Direktion, Kongresshaus, Postfach, 8022 Zürich.

6485

Wer möchte in Lugano einen verantwortungsvollen Posten?  
Wir suchen für unser Hotel Carmenna garni eine

## Gerantin

die gerne selbständig arbeitet. Natürlich beherrschen Sie Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch. Wenn Sie glauben, für diese interessante Stelle in Frage zu kommen, dann erwarten wir gerne Ihre Offerte.

HOTEL CARMENNA GARNI  
Piazza Riforma 3  
6900 Lugano

7226

Wir suchen auf Herbst 1968

jüngeren, dynamischen

## Produktionschef

dem die Führung der Zentralküche in fachtechnischer, personeller und ökonomischer Hinsicht übertragen werden kann.

**Aufgabe:** Organisation und Ueberwachung des Einkaufs von Lebensmitteln und Getränken. Bereitstellung und Kontrolle einer einwandfreien Verpflegung. Selbständige Betreuung der zentralen Rezeptur. Führung des Personals. Erledigung der administrativen Arbeiten. Kontrolle der Betriebseinrichtungen.

**Erfordernisse:** Hinreichende Erfahrung im Gastgewerbe (Kochlehre). Organisationstalent. Führungsfähigkeiten. Kaufmännische Kenntnisse.

Jüngeren, gutqualifizierten

## Chef-Gardemanager

der als rechte Hand des Küchenchefs auch beim Aufbau einer zentralen Traiteurabteilung mitzuheften hat.

Wir bieten gute Anstellungs- und Arbeitsbedingungen.

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, dann schreiben Sie uns bitte unter Beilage von Lebenslauf, Photo, Handschriftprobe, Referenzen und mit Angabe Ihrer Gehaltsansprüchen an:

Hans Reber, Direktor des Hotels Victoria-National,  
Centralbahnplatz 3/4, 4000 Basel.

304 Q

Gut frequentiertes à-la-carte-Restaurant am Vierwaldstättersee sucht in Jahresstelle

## 2 jüngere Köche

Abwechslungsreiche Tätigkeit und gute Bedingungen. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto unter Chiffre 7262 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Restaurant Rebe II,  
Schützenjasse 5,  
8001 Zürich

sucht für sofort:

### 1 junger Partiekoch oder Commis de cuisine

Offerten sind erbeten an:  
W. Wernli, Küchenchef.

7230

## MANAGER

(IN ENGLAND)

preferably graduate Hotel School and possessing experience in good Continental Hotels, aged 28 to 40, for one of the best appointed Hotels in the south west of England, which he can manage with pride. The Hotel provides accommodation for 130 guests and remains open all the year. The majority of bedrooms have private bathrooms.

No Hotel is better than the smallest detail. The successful applicant will be a good administrator, able to lead and inspire his staff to deal successfully with all details. He will possess a thorough knowledge of all control work, cost analysis, etc., and be prepared to work hard to maintain a very high standard of comfort, catering and service. His reward for successful management will be a good salary and comfortable living accommodation, plus a share of net profits, and later an appreciable percentage of the share capital.

### ASSISTANT MANAGER

preferably graduate Hotel school, with Continental experience, also required.

Please forward in confidence, photo, copy of curriculum vitae, all references, date from which available, present earnings, details of family, etc. to

BOX W 7176 to Hotel-Revue,  
3011 Berne.

## MAITRE D'HOTEL

also

### HEAD CHEF

(IN ENGLAND)

preferably CONTINENTAL or possessing considerable experience in luxury Continental Hotels & Restaurants, both aged 30 to 40 for one of the best appointed Hotels in the South west of England.

The Hotel has accommodation for 135 guests and is open all the year. The successful applicant will be able to teach and inspire their staff to maintain a very high standard in every respect.

They will be able to maintain both first class table h'ote and a la carte menus which will please discriminating guests and at the same time keep catering costs to a minimum; only possible by eliminating wastage, careful portion control and efficient costing.

Vacancies also for

### 2nd MAITRE D'HOTEL CHEF SAUCIER CHEF GARDEMANGER

Please forward in confidence curriculum vitae, copies of all references, date from which available, present earnings and details of family, etc. to

BOX W 7177 to Hotel-Revue,  
3011 Berne.

Hotel Savoy, 3011 Bern

sucht per September

### Commis de cuisine

Wir bieten gute Honorierung bei freier Kost und Logis.

Offerten sind erbeten an: R. Tanner, Tel. (031) 22 44 05.

6815

In Jahresstelle gesucht jüngere, im Hotelfach erfahrene

### Sekretärin – Journalführerin

Eintritt bald oder nach Uebereinkunft. Interessantes Arbeitsfeld, gute Entlohnung.

In lange Saison

### Kochcommis

Eintritt sofort.

Anfragen mit den üblichen Unterlagen an  
Fam. K. Gugolz, Bad-Hotel Bären, 5400 Baden.

6957

Etablissement 4ème catégorie au Lac Léman cherche pour date à convenir

### Concierge

connaissances en métier à fond.

Offrons place à l'année.

Veillez soumettre votre offre habituelle sous chiffre 7258 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Les Restaurants du Comptoir Suisse, Lausanne

engagent pour la période du 7 au 23 septembre 1968:

### Sous-chefs de cuisine

### Chefs de partie

### Commis de cuisine

### Pâtisseries

### Commis pâtissier

### Chefs de service

### Sommelières

### Sommeliers

### Dames de buffet

### Casseroliers

### Garçons de cuisine

### Filles de cuisine

Faire offres avec références à MM. Fonjallaz & Jaquier,  
Restaurateurs officiels, Palais de Beaulieu, Lausanne,  
tél. (021) 21 32 91.

7233

Maison d'accueil pour personnes âgées et Foyer de Jeunesse cherche pour date à convenir

## Gerant

personne ou couple. Situation stable et indépendante, dans Ville de Suisse romande.

S'adresser par écrit sous chiffres P 26880 F à Publicitas, 1701 Fribourg.

## Betriebsleiterin im Personalrestaurant

Wir suchen für das Wohlfahrtsheim der Firma Bucher-Guyer in Niederinggen (ZH) eine tüchtige Betriebsleiterin.

Die Position erfordert eine gründliche hauswirtschaftliche Ausbildung oder gastgewerbliche Praxis. Die Betriebsleiterin soll kontaktfreudig, selbständig und vielseitig sein. Sie soll organisieren und Personal führen können und sich auch in administrativen Arbeiten auskennen. Die neue Leiterin machen wir gerne in einer Einführungszeit mit der interessanten Aufgabe vertraut.

Wir offerieren ein der Verantwortung entsprechendes Salär, geregelte Arbeitszeit, unentgeltliche Weiterbildungskurse und fortschrittliche Sozialleistungen.

Interessentinnen bitten wir, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST SOLDATENWOHL  
8032 Zürich, Neumünsterallee 1, Telefon (051) 32 84 24.

7188

Berghotel Schatzalp, Davos

sucht für die Wintersaison

## Chef de cuisine

Wir bieten bestausgewiesenen Fachmann einen selbständigen, verantwortungsvollen Posten.

Wir erwarten Vorgesetzten-Qualitäten zur Führung einer grösseren Brigade. Vollständige Offerten an Max Engel, Direktor.

7298

Wir suchen ins Berner Oberland 2 junge, initiativ

## Gerantenehepaare

(Mann wenn möglich Koch, Pacht nicht aus ausgeschlossen.)

Unsere Betriebe sind in aufstrebenden Kurorten. Fähigkeitsausweis nicht unbedingt nötig. Haben Sie Freude, in einem jungen Team mitzuarbeiten, so bitten wir Sie, uns Ihre Offerte zu unterbreiten unter Chiffre 7257 an Hotel-Revue, 3011 Berne.



# Australien

Französisches Restaurant in **SIDNEY** sucht baldmöglichst

## Manager

mit Erfahrung im Management eines erstklassigen französischen Restaurants mit allen dazugehörigen Aufgaben.

Beherrschung der englischen und französischen Sprache Voraussetzung.

## Chef de cuisine

mit Erfahrung in der französischen Küche.

Englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Bewerbungen mit kurzem Lebenslauf, Referenzen usw. von qualifizierten Interessenten bitte unter Chiffre 9438-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Geboten wird gutes Gehalt, freie Ueberfahrt und sehr gute Arbeitsbedingungen.

Grill-room – Bar

Hotel Reber au Lac, Locarno

sucht für Mitte September bis November, evtl. Jahresstelle, tüchtigen, gutpräsentierenden

## Chef de Grill

(1. Chef de rang)

Wir bitten um Offerten von sprachkundigen Bewerbern mit Tranchier- und Flambiertätigkeit.

## Buchhalterin

für einen sehr vielseitigen Posten (mehrere Betriebe des Gastwirtschaftsgewerbes an verschiedenen Orten). Die Bewerberin soll an zielbewusstes, speditives Arbeiten gewöhnt, mit dem Buchhaltungswesen der Restauration vertraut und absolut ehrlich sein.

Es kommt nur eine Bewerberin in Frage, die auf eine Dauerstellung reflektiert. Wir erbitten Ihre Offerte mit Lebenslauf und Gehaltsansprüche unter Chiffre OFA 7616 Lz an Orell Fussli-Annoncen, 6002 Luzern.

Nous cherchons pour un

## hôtel-restaurant

de 1ère classe, dans le Jura (entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds)

## un couple de gérants

libres dès le 1er octobre prochain. Il est offert à des candidats possédant de bonnes références et ayant une sérieuse formation professionnelle une situation intéressante avec rémunération très au dessus de la moyenne.

Prière d'envoyer les offres d'urgence à la **KATAG-Fiduciaire**, Seidenholstrasse 14, 6000 Luzern, Tel. (041) 3 78 76.

GENEVE

## Hotel 1er ordre

80 lits

cherche à engager

## Réceptionniste

(Suisse ou permis C)

Faire offre: Case postale 201, 1211 Genève 1.

237195 X

# Montreux

Hôtel Terminus et Buffet de la Gare

cherche pour entrée de suite ou à convenir

- 1 Garçon ou dame de buffet
- 1 Fille de salle
- 1 Commis de cuisine

Faire offre à Ph. Annen, Directeur, 1620 Montreux.

7340

Gesucht tüchtiger à-la-carte-kundiger

## Restaurationskellner

sowie ein

## Anfangskellner

der Freude an einem gepflegten Service hat.

Offerten mit Unterlagen an  
E. Samson-Zellweger, Küchenchef,  
Spezialitätenrestaurant



Telefon (064) 22 94 44, 5000 Aarau.

OFA 0172801

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

## jüngerer Koch / Commis

### Buffettochter

(auch Ausländer) in gutgehendes Speiserestaurant.

Guter Verdienst, Kost und Logis im Hause.

Speiserestaurant Rätushof, 7000 Chur,  
Tel. (081) 22 31 20.

OFA 1272504

La Bonne Auberge, 2800 Delémont, tél. (066) 2 17 58

cherche pour août, septembre et octobre, remplaçante comme

## Sommelière

sachant le service.

Faire offres à la direction.

786 D

Gesucht per 10. September oder nach Uebereinkunft

## Chef de service

### Entremetier

### Kellermeister / Hausbursche

### Buffettochter

### Service-Lehrtochter oder

### Praktikantin

Nur Schweizer Bürger oder Ausländer mit Niederlassung.

Offerten bitte schriftlich an:  
P. Haller, Haus zum Rüden, Limmatquai 42,  
6001 Zürich.

7327

Grand Hôtel à Genève cherche pour entrée immédiate ou à convenir.

## Gouvernante d'économat ou économe

si possible Suisse ou permis C.

Envoyer copies de certificats, curriculum vitae sous  
chiffre 7328 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.



Cresta Hotel, Davos-Platz

Gesucht für die Wintersaison 1968/69

## 2 Jungköche

zur selbständigen Führung einer modern eingerichteten Küche

## 4 Saalkellner, evtl. Praktikanten

### 1 Hotelpraktikantin

### 1 Buffettochter

Eintritt: 1. 12.–15. 12. 1968.

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto sind an die  
Direktion erbeten.

7317

Wir suchen

– für unser Cockpit-Restaurant Clara  
qualifizierten, zuverlässigen

## Konditor oder Pâtissier

Neben einer abgeschlossenen Berufslehre, sollte er im Gastgewerbe als Pâtissier gearbeitet haben. – Bei Eignung Aufstieg zum Chef-Pâtissier oder Gerant einer Imbissecke.  
Eintritt: Mitte September 1968

– für die Kantine der Physikalischen Anstalt, St.-Johanns-Ring  
jungen, zuverlässigen

## Koch

mit abgeschlossener Kochlehre. Bei Eignung wird er zum Gerant einer Imbissecke ausgebildet.  
Eintritt: anfangs September 1968

– für den Erfrischungsraum der Gewerbeschule, Riehenstrasse  
jüngere

## Buffettochter

Eintritt: Mitte August 1968

Sie finden bei uns gute Arbeits- und Anstellungsbedingungen. **Kein Sonntags- und Nachtdienst.**

Schreiben oder telefonieren Sie uns!

**ACV** Personalabteilung, Rümelinbachweg 23,  
4002 Basel, Tel. 25 00 00, intern 440.

304 Q

# Kongresshaus Zürich

sucht zum baldigen Eintritt

## Commis Pâtissier

## Commis de cuisine

## Küchen-Hilfsgouvernante

## Etagen-Hilfsgouvernante

## Chef de partie

## Chef de rang

## Commis de rang

für Snack-Bar

Geff. Offerten sind erbeten unter Beilage der Zeugniskopien und Foto an das Personalbüro.

2777

Für unser

## Schlosshotel in Pontresina (b. St. Moritz)

(Haus allerersten Ranges)  
suchen wir für die Wintersaison 1968/69 (evtl. mit anschliessender Sommersaison im Hotel Petersberg, Königswinter bei Bonn):

Restaurant: **Chefs de rang**  
**Chefs d'étage**  
**Demi-chefs de rang**  
**mehrere Commis de rang**  
**Bar-Commis**

Küche: **1 Demi-chef entremetier**  
**1 Demi-chef pâtissier**  
**1 Demi-chef gardemanger**  
**1 Commis pâtissier**

**1 Grillkoch**  
**1 Bahn-Conducteur**  
**Logentournant**  
**Garderobier**  
**1 Skiman**

**Chasseure**  
(mit Führerschein wenn möglich)  
**mehrere Etagenportiers**  
**1 Maschinenmeister**  
**1 Wäscher**

**mehrere Zimmermädchen**  
**1 Telefonistin**  
**Praktikantinnen**

**für alle Sparten**

Kost und Wohnung im Hause.

Bewerbungen mit Zeugnisabschriften und Lichtbild erbeten an  
Hotel Petersberg, D-533 Königswinter/Rhein bei Bonn,  
Bundesrepublik Deutschland.

7249



**Hotel Acker montana**  
Wildhaus (Obertoggenburg)

Gesucht für sofort oder Mitte August

**Büropraktikantin**  
(bis Ende September, evtl. auch für Wintersaison)

**Lingeriemädchen**  
(in Jahresstelle)

Offerten oder telefonische Anfragen bitte an die Direktion Hotel Acker, Montana, 9601 Wildhaus-Liaghaus/SG, Tel. (074) 7 42 21.



Wir suchen folgende Mitarbeiter:

**Hotel-Sekretärin**  
**Economat-Gouvernante**

Schweizerinnen. Jahresstelle. Zimmer in Neuwohnung mit Bad. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an: **Turmhotel der Thermalquelle AG, Bad Zurzach, M. Jordan-Kunz, Dir.**  
Telefon (056) 49 24 40.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft sprachkundige

**Sekretärin**

für Réception, Korrespondenz und Telefon.

Offerten mit Zeugniskopien an Hotel Jura, 4002 Basel.



**Cresta Palace Hotel.**  
Celerina / Engadin

sucht für Wintersaison 1968/69 zirka Mitte Dezember 1968 bis April 1969

- Chef Saucier**  
Eintritt 22. November
  - Chef Pâtissier**  
Eintritt 22. November
  - Chef Entremetier**  
Eintritt 22. November
  - Chef de Grill**
  - Commis Saucier**
  - Commis Pâtissier**
  - Commis Gardemanger**
  - Commis Entremetier**
  - Commis Tournant**
- Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an Herrn E. Odermatt, Chef de cuisine, Cresta Palace Hotel, 7505 Celerina.

**Garçon maison**

demandé par cabaret centre du valais.

Place à l'année. Horaire de travail et salaire très intéressant. Renseignements Cabaret-Dancing La Locanda, Sierre, Tel. (027) 5 18 26 ou 5 21 35.

Zu seiner altershalber bedingten Entlastung sucht Hotelier in bekanntem bündnerischem Sommer- und Winterkurort in Hotel mittlerer Grösse einen

**1. Mitarbeiter (Mitarbeiterin)**

in Jahresstelle per etwa 15. September 1968.

Gründliche Fach- und Fremdsprachenkenntnisse und evtl. NCR-Buchungsmaschinenerfahrung sind unerlässlich. Es würden weitgehende Kompetenzen eingeräumt mit Übertragung der selbständigen Leitung (evtl. Pacht) in absehbarer Zeit.

Offerten mit allen Unterlagen und Bekanntheit der monatlichen Lohnansprüche bei freier Kost und Logis richte man bitte unter Chiffre 649 an Hotel-Revue, Monbijoustrasse 31, 3001 Bern.

**Sekretär - Aide réception**  
**Barmaid**  
**Commis de cuisine**  
**Demi-chef de rang**

für lange Wintersaison gesucht.

Offerten mit Gehaltsangabe an:

**Hotel Schweizerhof, Andermatt**

Places à l'année

**1 cuisinier**  
**1 sommelière pour restaurant**  
**1 fille de salle**  
**1 fille de buffet**  
**1 lingère**  
**1 laveuse**  
**1 garçon d'office**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Offres à la direction de l'Hôtel Pollux-Nordend, 3920 Zermatt.



Der Landgasthof, der dem Paradeplatz am nächsten liegt, sucht per 1. September 1968 oder nach Uebereinkunft

**Sous-chef**

der Freude an unserer Spezialitätenküche hätte. Interessante Stelle für einen guten Saucier oder Chef de partie.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

D. Buhlmann, Grüt Farm Mövenpick, Zürichstrasse 69, 8134 Adliswil, Tel. 91 63 19.

**Hotel Rhodania, Verbier**

On cherche pour la saison d'hiver

**Barmaid**  
**Sommeliers**  
**Buffetdame**  
**Femme de chambre**  
**Aide femme de chambre**  
**Portier de nuit**  
(français, allemand, anglais)  
**Secrétaire réceptionniste**  
(français, allemand, anglais)  
**Secrétaire téléphoniste**  
(français, allemand, anglais)  
**Vendeuse**  
(tiquettes et chocolats)  
**Vestiaire**  
**Filles de lingerie**  
**Femmes de chambre du personnel**  
**Filles ou garçons d'office et cuisine**  
**Tournante et tournant**  
**Commis de cuisine**  
**Chef de partie cuisine**

Faire offre avec copie de certificats et photo.

Spezialitäten-Restaurant im Raume Zürich sucht per sofort oder 1. September 1968

**Chef de rang**  
(Schweizer)

**1. Buffetbursche oder -tochter**  
(Schweizer)

Wir bieten hohen Lohn (Garantie), angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit. Gut fundierte junge Leute mögen sich melden bei: H. Lusti, Restaurant Sunne, 8134 Adliswil, Telefon 91 69 81.

Spezialitäten-Restaurant im Raume Zürich sucht per sofort oder 1. September 1968

**Chef de partie**  
(Schweizer)

**Commis de cuisine**  
(Schweizer)

Geboten wird interessante, gut honorierte Dauerstellung. Logis im Hause oder auswärts. Gut fundierte junge Leute mögen sich melden mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien bei: H. Lusti, Restaurant Sunne, 8134 Adliswil, Telefon 91 69 81.

Modernes Hotel-Restaurant am Zürichsee sucht per 15. August oder nach Uebereinkunft:

**1 Saucier**  
**1 Commis de cuisine**  
**Serviertochter**

in Jahresstelle.

Wir bieten tüchtigen Bewerbern ein angenehmes Arbeitsklima und gute Verdienstmöglichkeit.

Schweizer Bürger senden Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an: E. Gugolz, Hotel «Du Lac», 8820 Wädenswil/ZH.

Gesucht in schönes, gut eingerichtetes, alkoholfreies Restaurant (mittlerer Betrieb) in Gartenstadt der Ostschweiz tüchtige, aufgeschlossene

**Leiterin**

mit Fähigkeitsausweis und Eignung zur Personalführung. Wir bieten gutes Salär, schönes grosses Wohnschlafzimmer mit eigenem Bad, 5 Wochen bezahlte Ferien.

Offerten erbeten unter Chiffre PU 20474-40 an Publicitas, 8401 Winterthur.

**Hotel Seehof, 7260 Davos-Dorf**

sucht für lange Wintersaison (bis nach Ostern)

**Bureau: Sekretärin**  
(Schweizerin, für Korrespondenz und Réception)

**Küche:**  
**Chef entremetier**  
**Chef tournant**  
**Chef gardemanger**  
**Chef de grill**  
**Commis de grill**  
für Bohème-Grill  
**Commis de cuisine**  
**Saal:**  
**Chef de vin**  
(Schweizer)  
**Chef d'étage**  
(Schweizer)  
**Demi-chefs de rang**  
(sprachkundig)  
**Stübli:**  
**Restaurationstochter**  
(Schweizerinnen)  
**Bohème-Grill:**  
**Chefs de rang**  
(flämischer- und tranchierkundig)  
**Etage:**  
**Zimmermädchen**  
(Schweizerinnen)  
**Personalzimmermädchen**  
**Buffet:**  
**Buffettöchter oder -burschen**  
**Office/Economat:**  
**Tournante**  
**Küchenburschen**  
**Officeburschen**  
**Lingerie:**  
**Lingeriemädchen**

Bei Zufriedenheit besteht die Möglichkeit eines Sommerangagements im Carlton-Hotel Tivoli, Luzern. Offerten mit Zeugnisschriften, Foto und Angaben der Gehaltsansprüche sind erbeten an D. Beerfelde, Carlton-Hotel Tivoli, 6002 Luzern.

Suche für neues, gut eingerichtetes Café-Restaurant in der Nähe von Basel

**Alleinkoch (Köchin)**  
**Küchengehilfe(in)**  
**Serviertochter oder Kellner**

Stellenantritt auf 1. 10. 1968.

Zuschriften unter Chiffre 7179 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Hôtel Rhodania, Verbier**

cherche

**Maitre d'hôtel**

Références sérieuses.  
Français, allemand, anglais demandé.  
Age 30 à 35 ans.  
Entrée 1er décembre.

**Genève**  
**L'Hôtel de Strasbourg**

cherche pour de suite

**un Commis de salle**  
et  
**un Garçon de maison**

Faire offres à la direction.

**Grand Hotel Europe, 6002 Luzern**

Wir suchen zum sofortigen Eintritt für lange Sommersaison:

**Portier**  
**Zimmermädchen**  
**Demi-chef de rang**  
**Commis de rang**  
**Stoferin**

Offerten sind an die Direktion zu richten, Telefon (041) 2 75 01.

**Les Restaurants du Comptoir Suisse, Lausanne**

engagent pour la durée de la Foire du 7 au 23 septembre 1968 au Grill-room:

**Brigade de service:**

composée:

**d'un maître d'hôtel**  
**d'un 2ème maître d'hôtel**  
**14 chefs de rang et commis**

Faire offres avec références, à MM. Fonjallaz & Jaquier, restaurateurs officiels, Palais de Beaulieu, Lausanne, tél. (021) 21 32 91.

**Grand Hotel Europe, 6000 Luzern**

sucht zum baldigen Eintritt fachkundige

**Etangengouvernante**

mit Sprachenkenntnissen.

Offerten mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion zu richten. Telefon (041) 2 75 01.

**Hotel du Rhône, Genève**

Hotel du Rhône, Genève

cherche:

**Concierge de nuit**

qualifié, bonne expérience professionnelle, sachant 4 langues, âge 30 à 40 ans. Place à l'année.

Faire offres avec copies de certificats et photo à la direction.

**Hotel du Commerce, Basel**

Für unser Hotel-Restaurant suchen wir in Jahresstelle mit Antritt nach Uebereinkunft

**Gouvernante**  
(Alleingouvernante)

(September/Oktobre 1968)

Wir stellen uns eine umsichtige Persönlichkeit zwischen 23 und 35 Jahren vor, die wann möglich, eine entsprechende Fachschule besucht und bereits an ähnlichen Posten gearbeitet hat.

Ausführliche Offerten mit Bild, Unterlagen, Eintrittsmöglichkeit und Ansprüchen an W. u. N. Weibel.

Gesucht nach Uebereinkunft

**junger Koch**

In kleine Brigade. Angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, auf Wunsch Zimmer im Hause.

Ebendasselbst

**Restaurationstochter**

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Fam. W. Moser, Restaurant Clipper, Flughafenstrasse 61, 4000 Basel, Tel. (061) 43 12 40.

**Hôtel de l'Ours Château-d'Oex**

cherchons

**1 jeune fille pour le service de table**  
**1 jeune fille pour le café**

Débutantes acceptées, entrée de suite ou à convenir.

Faire offres écrites ou téléphoner à la direction.

Grand Hotel Regina, 3818 Grindelwald

sucht in Jahresstellung

## Chef Gardemanager

Eintrittsdatum nach Uebereinkunft.

Bewerbungen an: W. Lässer, Küchenchef.

7341



ERSTKLASSHOTEL IN ZÜRICH

Per 1. September 1968 oder nach Uebereinkunft suchen wir

## Telefonistin

(wird auch angelernt)

Sind Sie Schweizerin, sprachgewandt mit guten Umgangsformen und lieben Sie einen lebhaften Betrieb mit angenehmer Arbeitszeit? - Dann telefonieren oder schreiben Sie an die Direktion Hotelzum Storchen, Weinplatz 2, 8001 Zurich, Telefon (051) 27 55 10.

7319

## FELDSCHLÖSSCHEN ZÜRICH

die moderne Brasserie der Schweiz

sucht für die **Neueröffnung** im September fachkundige und nette

## Serviertöchter

Schichtarbeit, hübsches Dirndl, guter Verdienst.

Telefonieren oder schreiben Sie Alex Meier Restaurant **Feldschlösschen**, Bahnhofstrasse 81, 8001 Zurich, Tel. (051) 23 33 06.

523 Z

Führendes Festwirtschafts-Unternehmen sucht

## jüngeren Herrn als Mitarbeiter

**Aufgaben:** allgemeine Büroarbeiten, Waren-Einkauf, Führung der Waren- und Material-Kontrollen, aktive Mitarbeit bei Festanlässen.

**Geboten wird:** Interessante, abwechslungsreiche Arbeit, zeitgemässe Entlohnung, Pensionskasse.

Eintritt nach Vereinbarung.

Einsatzfreudige Interessenten wollen sich bitte mit kurzem Offerterschriften und Lebenslauf melden unter Chiffre R 30385-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

## GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL-BIENNE

Ab Frühjahr 1969 wird unseren Angestellten ein nach modernen Grundsätzen erstelltes

## Personal-Restaurant

(Selbstbedienung) zur Verfügung stehen. 300 Personen werden dort von Montag bis Freitag ihre Mittagsmahlzeit einnehmen. Für dieses Personal-Restaurant suchen wir einen fachkundigen

## Gerant

mit bestandener Wirtfachprüfung, der bereit ist, dieses auf eigene Rechnung zu übernehmen. Räumlichkeiten, Mobilien und Inventar stehen zur Verfügung. Das Personalrestaurant befindet sich zurzeit im Bau; der zukünftige Leiter hätte die Möglichkeit, bei der Beschaffung der Einrichtungen beratend mitzuwirken. Wir möchten deshalb bald mit ihm in Verbindung treten. Ausführliche Bewerbungen sind erwünscht an die Personal-direktion.

Weitere Auskünfte erteilen wir gerne über Telefon (032) 2 61 61 (intern 278).

595 U

CHEVROLET - PONTIAC - CADILLAC - BUICK  
OLDSMOBILE - OPEL - VAUXHALL - BEDFORD  
G.M.C. - GM DIESEL - FRIGIDAIRE - EUCLID

## GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL-BIENNE

## Demi-chef de rang und Commis de rang

In Jahresstelle gesucht, Waldhaus Dolder, 8032 Zurich.

7306

Hotels de Montagne cherchent pour les prochaines saisons:

## Chef de cuisine

### Cuisiniers

### Commis de cuisine

### Garçons filles de cuisine

### Filles d'office

### Filles de lingerie

### Femmes de chambre

### Filles de salle et serveuses

### Garçons de salle

### Secrétaire (bureau et réception)

### Garçon de maison (Portier)

Faire offre avec copie de certificats et photo aux Hôtels Poste et Auberge, 1936 Verbier.

7329

Le Grand Hôtel, 1451 Les Rasses, Jura vaudois, engagerait:

## 1 Barman ou barmaid débutant/e accepté/e

Age minimum 25 ans.

Entrée le 20 août 1968. Place à l'année. Salaire garant.

Faire offres avec copies de certificats et photo à la direction.

7335

Gesucht

## Köchin

gesetzten Alters, in kleineren Betrieb (zirka 30 Personen, bürgerliche Küche), Eintritt Anfangs September oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Lohnansprüchen an die Vorsteherin, Altersheim Wengstein, 4500 Solothurn.

7337

Gesucht in gutbürgerliches Speiserestaurant auf dem Platz Zurich

## Küchenchef

Offerten sind zu richten an Restaurant Schützen-garten, Bahnhofquai 15, Tel. (051) 23 22 64, 8001 Zurich.

7338

## MÖVENPICK

Mövenpick am Hauptbahnhof in Zurich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

## Commis de cuisine

Gerne Informieren wir Sie über den Aufgabenbereich, die beruflichen und persönlichen Anforderungen sowie über unsere fortschrittlich geregelte Arbeitszeit und Entlohnung.

Das Mövenpick-interne Schulungszentrum eröffnet Ihnen zudem noch die Möglichkeit zur beruflichen Weiterbildung.

Telefonieren Sie M. Givel, Mövenpick am Hauptbahnhof, 8001 Zurich, Tel. (051) 27 78 78.

523-1 Z

## Hotel Alexander, Thalwil

sucht per sofort

## Buffetdame

(Deutsch sprechend)

## Commis de rang

## Commis de cuisine

Offerten sind erbeten an die Direktion, Telefon (051) 92 55 11.

7326



Die Stellenvermittlung des Schweizer Hotelier-Vereins teilt mit:

Eine komplette

## Service-Brigade

(14 Mann sucht auf 15. November 1968 eine gute Einsatzmöglichkeit in renommiertes Haus, wenn möglich in der französischen Schweiz. Alle Mitglieder der Brigade sind gut ausgebildete Fachkräfte (Italiener, sprachgewandt), die nach Möglichkeit eine Einheit bleiben wollen.

Interessenten wollen sich bitte direkt mit der Stellenvermittlung in Verbindung setzen. Telefon (031) 25 72 28.

Schweizer Hotelier-Verein  
Mombijoustrasse 31  
3011 Bern

7344



## Ihr Sprungbrett für die Zukunft

Wir suchen für unseren lebhaften Hotel-Restaurations- und Saalbetrieb, jungen, tüchtigen

## ersten Mitarbeiter (CH)

zur Entlastung des Betriebsinhabers

Wir bieten:

- abwechslungsreiche, selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Einführung in eine neuzeitliche, rationelle Betriebsführung «vor und hinter den Kulissen»
- Vorbereitung für Ihre Zukunft als Betriebsleiter.

Wir erwarten:

- gute Fachkenntnisse in Büro, Service und Küche
- gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch)
- Einsatzbereitschaft, Initiative und Freude in einem fröhlichen Team mitzuarbeiten
- Eintritt: 1. Oktober 1968 oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre Offerte.

E. A. Züllig



8590 Romanshorn

7345

## FELDSCHLÖSSCHEN ZÜRICH

Zur

Neueröffnung am 15. September 1968

suchen wir in unsere modernst eingerichtete Küche

## Jungkoch

Neuzeitliche Organisation. Weiterbildung durch interne Kursbesuche.

Interessenten schreiben oder telefonieren

Alex Meier, Restaurant **Feldschlösschen**,

Bahnhofstrasse 81, 8001 Zurich, Telefon (051) 23 33 06.

P 523 Z

Für den bekannten Sommer- und Wintersportplatz

## Wildhaus

suchen wir auf Frühjahr 1969 oder nach Uebereinkunft einen gutausgewiesenen

## Kur- und Verkehrsdirektor

(evtl. auch Betreuung der Region Obertoggenburg).

Bewerber mit guter Allgemeinbildung und bisheriger Praxis im Tourismus sowie Kontaktbegabung und Freude an einer entwicklungs-fähigen Tätigkeit wollen sich mit den üblichen Unterlagen melden beim Präsidenten H. Koch, Kurverein, 9658 Wildhaus.

7332





## Kulm Hotel St. Moritz

sucht für Wintersaison (etwa 4 Monate)

- Bureau:** 1. und 2. Maincourantier NCR  
**Loge:** Logentourante  
 Economatgouvernante  
**Restaurant:** Chef d'étage (auch für Sommer 1969)  
 Demi-chefs de rang  
 Commis de suite  
**Diverses:** Glätterinnen (Stiratrice)  
 Mangemädchen (Manganatrice)  
 Näherinnen (Cucitrice)  
 Personal-Zimmermädchen  
 (Cameriera, piani personale)  
 Personal für Kuriersaal  
 (personale per la sala dei corrieri)  
 Casseroliers  
 Office- und Küchenhilfspersonal  
 (aiuto per office e cucina)

Offerten mit Unterlagen und Foto an die Direktion, Kulm Hotel,  
7500 St. Moritz.

7138



## Hotel Astoria, Luzern

sucht für die kommende Wintersaison mit Eintritt zirka 1.-15. Oktober oder  
nach Uebereinkunft

- Küche:** Chef de partie  
 Commis de cuisine  
 Commis Patissier  
**Loge:** Hallentourant  
 Hallenportiers  
 Telefonistin  
 Chasseurs  
**Service:** Chef de rang  
 Demi-chef de rang  
 Commis de rang  
 Service-Praktikanten  
**Buffet:** Buffettame  
 Buffetochter  
**Etage:** Zimmermädchen  
**Lingerie:** Büglerin  
 Lingeriehilfe  
**Office:** Officemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

OFA 0712301

## Oriental Hôtel Bangkok, Thaïlande

cherche pour son nouveau grill, a partir du 1er octobre 1968,  
un

### CHEF RÔTISSEUR-SAUCIER

avec expérience à l'étranger et parlant anglais. Salaire intéres-  
sant pour personne hautement qualifiée.

Faire offres détaillées à la direction de  
l'Oriental Hôtel, Bangkok.

7103

## Stellengesuche Demandes d'emploi



Bestausgewiesener, initiativer, 27jähriger Hotelfachmann, Dipl. SSH, Lau-  
sanne, 4sprachig, zurzeit Vizedirektor eines Luxushauses, sucht bis spä-  
testens Frühjahr 1969 gleichwertigen Posten oder Uebernahme einer

### Direktion

im In- oder Ausland.

Offerten erbeten unter Chiffre 7433 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

## Stellengesuche Demandes d'emploi



### Hotel-Directrice oder Privatsekretärin

An selbständiges Arbeiten gewöhnt, organisatorisches  
Talent, gewandt im Umgang mit Menschen, Deutsch,  
Französisch, Englisch, Italienisch sprechend, vertraut  
mit allen Büroarbeiten, Korrespondenz, Telefondienst  
usw., Fähigkeitsausweis, Führerschein, suche ich ein  
geeignetes Arbeitsfeld im In- und Ausland. Frei sofort  
oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 7074 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hier ist er, der

### Disc-Jockey

- der mehr kann als Platten auflegen
- der Erfahrung besitzt
- der zu jeder Zeit und Platte das richtige Wort  
findet.

Möchten Sie ihn kennenlernen, dann telefonieren Sie  
bitte.

Telefon (051) 91 43 21.

7290

Junges Team mit langjähriger Praxis in Erstklass-  
häusern der Schweiz und im Ausland sucht auf Herbst  
in gutes Saisonhotel (Berner Oberland, Graubünden,  
evtl. auch England) neuen Wirkungskreis.

### Küchenchef

### Zimmermädchen oder Buffet

### Chef Saucier

### Entremetier

### 1. Sekretärin

Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch.

Gute Zeugnisse sind vorhanden.

Ihre Offerte erwarte ich gerne.

Christian Lüthi, Küchenchef, Restaurant Roter Turm,  
4300 Solothurn.

7377

Junger deutscher

### Küchenchef

spezialitäten-, bankett- und restaurationskundig, seit  
5 Jahren in der Schweiz, sucht neuen Wirkungskreis  
in mittlerem oder kleinerem, gutem Hause. Eintritt  
ab 15. September.  
Offerten unter Chiffre 7373 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

### Geschäftsführer einer Diskothek

38, Oesterreicher, Hotelfachschule, mit allen Sparten  
der Branche vertraut, 18 Jahre Berufserfahrung in  
Europa und Uebersee (6 Jahre Schweiz) sucht auf  
August/September Dauerstelle in der Schweiz als

### Barman, evtl. Chef de service

Schweizer Referenzen vorhanden.

Angebote sind erbeten unter Chiffre 6514 an Hotel-  
Revue, 3011 Bern.

Hotelier mit eigenem Sommerbetrieb sucht Winter-  
stelle als

### Aide du patron oder Chef de réception

Alter 42, Sprachen: Deutsch, Englisch, Niederländisch  
und etwas Französisch.

Offerten unter Chiffre 7330 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotelier Suisse, dynamique, sans d'organisation,  
grande expérience, 40 ans, parlant français, allemand  
et anglais, ayant travaillé toujours dans des hôtels  
internationaux de première classe en Suisse et en  
étranger, cherche place comme

### Directeur d'hôtel ou sous-directeur

de préférence à Genève ou en Suisse Romande.

Offre sous chiffre 7331 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

Junger holländischer Hotelfachmann sucht auf den  
1. November 1968 oder nach Vereinbarung Stelle als

### Aide du patron

oder

### Chef de réception

in kleinerem oder mittlerem Hotel, Sprachen: Eng-  
lisch, Französisch, Deutsch, Dipl. Hotelfachschule  
Lausanne.

Offerten erbeten unter Chiffre K 18040 an Publicitas,  
8750 Glarus.

Oesterreicherin, 21 Jahre, sucht für kommende Win-  
tersaison Stelle als

### Receptionsekretärin

zur Erweiterung der Kenntnisse, in gutem Haus,  
Matura, 2 Jahre Praxis, Englisch, Französisch in  
Wort und Schrift.  
Offerte erbeten an Helene Rossmann, Hotel am  
See, A - 8952 Altaussee.

7333

Junger, dynamischer Schweizer Hotelfachmann mit  
internationaler Erfahrung sucht neuen Wirkungskreis  
als

### Direktor

von Hotel mit mindestens 80 Betten oder von Gross-  
restaurant. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre 7321 an Hotel-Revue,  
3011 Bern.

### Junge Deutsche

mit abgeschlossener Handelsschule und guten Kenn-  
nissen im Büro und in der Hotelbranche, sucht viel-  
seitige Stelle in Schweizer Hotel, bevorzugt franzö-  
sische Schweiz, um Sprachkenntnisse zu erweitern.

Angebote zu richten an Pia Blessing, D - 7071 Wiss-  
goldingen, Gasthof-Pension «Löwen».

7322

Oesterreicher, bestausgewiesener, mit langjähriger Aus-  
landspraxis, 27 Jahre, sucht auf kommende Winte-  
rsaison 1968/69 Stelle als

### Alleinkoch oder Saucier

in Brigade  
in gutem Hause.  
Zuschriften erbeten an Gerd Glaser, Fischerndorf 11,  
8952 Alt-Aussee, Oesterreich.

7326

37jähriger, bestausgewiesener

### Küchenchef

sucht Stelle auf 1. September oder nach Ueberein-  
kunft.

Offerten erbeten an H. Barchtold, Lavaterstr. 8,  
8002 Zürich.

7324

### Planen Sie eine Reorganisation Ihres Betriebes?

### Stehen Sie vor einer Neueröffnung eines Hotels?

### Suchen Sie eine junge, dynamische und einsatzfreudige Direktion?

Junger Schweizer Hotelfachmann mit internationaler  
Erfahrung, seit 1965 in den Vereinigten Staaten von  
Amerika; wo er die dortige Hotelserie und seine  
Systeme studiert, interessiert sich für einen seiner  
Ausbildung und Fähigkeiten entsprechenden Posten.  
Schweiz oder Ausland.

Inserent befindet sich gegenwärtig und bis zum 17.  
August in der Schweiz und kann an nachstehender  
Adresse erreicht werden.

Eintritt: Frühjahr 1969 oder nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an: Roger Brodmann, Gempweg 6,  
4107 Ettingen/BL.

53959 Q

### Erfahrene Hoteldirectrice

wünscht sich zu verändern per 1. Januar 1969, evtl.  
früher.

Offerten erbeten unter Chiffre OFA 199 Sch an  
Orell Füssli-Annoncen AG, 8201 Schaffhausen.

Schweizer, 25jährig sucht Stelle als

### Chef de service

3jährige Praxis als Chef de service. Sprachen:  
Italienisch- und Französischkenntnisse. Stadt Basel  
bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 7430 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

### Chef-Saucier, sous-chef

Deutscher, 26 Jahre  
sowie

### Chef-Pâtissier

Deutscher, 28 Jahre, seit 7 Jahren in der Schweiz  
tätig, mit besten Referenzen  
suchen

### Stellen

in erstklassigem Hotel oder Restaurant in Winte-  
rsaison (evtl. Jahresstelle in Kt. Luzern).

Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre  
7380 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

### Chef de réception

(Stellvertreter des Direktors)

in Jahresstelle sucht junger Hotelfachmann mit viel-  
seitiger, 10jähriger Ausbildung. Fünfsprachig.

Alfred Willner, Haldenstrasse 57, Luzern.

7454



**Hotel Schweizerhof, 7270 Davos**

sucht für lange Wintersaison

- Concièrge (Schweizer)**
- Sekretärin-Journalführerin (NCR), Jahresstelle**
- Sekretärin-Praktikantin**
- Hilfsgouvernanten**
- Chef-Pâtissier**
- Chef-Gardemanger**
- Chef-Entremetier**
- Tournant**
- Commis de cuisine**
- Zimmermädchen**
- Etagenportier**
- Chasseur-Telefonist**
- Commis de rang**
- Stiratrice**
- Ragazze di lingerie**
- Ragazzi e ragazze per office e cucina**

Vollständige Offerten erbeten an Paul Heeb, Direktor.

7391

**Hotel Bernina Samedan mit Restaurant Le Pavillon**

sucht per 10./15. Dezember

**Küchenchef**

(moderne Grossküche) der mit Autorität und Takt einer Brigade von 8 bis 9 Mann vorstehen kann.

Verlangt werden gründliche Kenntnisse der feinen Hotel- und Restaurationsküche (à-la-carte)

Wir suchen einen ideenreichen Küchenchef, der es versteht, eine rationelle, schmackhafte und abwechslungsreiche Küche zu führen.

Wir bieten eine interessante Stelle mit weitgehender Selbstständigkeit.

Hotel und Restaurant sind jährlich 9 bis 9½ Monate geöffnet, evtl. kommt auch Jahresstelle in Frage.

Für verheiratete Bewerber steht sonnige 5-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Offerten sind zu richten an V. Candrian, Hotel Bernina, 7503 Samedan.

7385



**CARLTON HOTEL**  
*St. Moritz*

Wir suchen für unseren exklusiven Grill-room

**Oberkellner, Chef de Grill**

Sie werden Freude haben diesem sehr schönen à-la-carte-Restaurant (35 Plätze) vorzustehen.

Wir werden uns über Ihre Offerte freuen und erwarten, dass Sie gute Kenntnisse der drei Hauptsprachen haben, sich beim Kochen am Tisch besonders wohl fühlen und das Flambieren und Tranchieren bestens beherrschen.

7357

**Hotels Verena Hof und Ochsen in Baden (AG)**

Erstklass-Badehotels mit 140 Betten, 20 Minuten von Zürich entfernt, benötigen

für sofort

- Economatgouvernante**
- Zimmermädchen**  
sprachkundig
- Portier**
- Lingeriemädchen**

Herbst 1968

- Chef Tournant**
- Commis de cuisine**
- Küchenhilfspersonal**

Nur gutqualifizierte Kräfte senden ihre Offerten mit Unterlagen an die Direktion.

7366

Gesucht in Jahresstelle

**Buffetdame (Schweizerin) und Buffettochter**

Geregelte Arbeits- und Freizeit wird zugesichert. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an Fam. A. Scheck, Restaurant zum braunen Mütz, 4000 Basel, Barfüsserplatz 10, Telefon 24 53 65.

7351

ENGLAND

Gesucht für 4 Hotels 1. Ranges Jahresstellen oder Saison März bis Oktober 1969.

**Sekretärinnen - Receptionistinnen Gouvernanten für Office und Economat 2. Maîtres d'hôtel Chefs de rang**

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Personalien an Braganza, St. Mawes, Cornwall, England. Interview auf dem Kontinent möglich.

7307



**Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich 1**

sucht auf sofort

**Etagen-Portier (Schweizer)**

Offerten sind mit Lebenslauf, Foto und Zeugnisschriften an die Direktion zu richten.

7305

**La Fontanelle, Vevey**

Institut pour jeunes filles, cherche

**2 femmes de chambre**

Entrée en service 15 septembre ou par arrangement.

Postes internes, conviendrait à deux amies.

Faire offres à la direction.

**Hotel Belvédère. 3818 Grindelwald**

sucht

für die Zeit vom 18. 12 bis Ende September 1969

**Saucier Entremetier Pâtissier Barpraktikant(in) Saaltochter**

Offerten mit allen Unterlagen bitte an Famille Hauser.

7312

**Hôtel California, Genève**

cherche:

**1 Réceptionnaire expérimenté**

Réception, NCR, français, anglais et allemand.

**1 Portier d'étages**

Faire offres détaillées avec curriculum vitae et photographie à la direction.

7314

Zur Ergänzung unserer kleinen Servicebrigade im Spezialitäten-Restaurant "L'Escargot" suchen wir eine gutausgewiesene und sprachkundige

**Serviertochter**

die Freude daran hätte, in unserem charman- ten und stimmungsvollen französischen Bi- stro-Restaurant eine anspruchsvolle Kund- schaft zu verwöhnen. Neben geregelter Ar- beits- und Freizeit, bieten wir überdurch- schnittliche Verdienstmöglichkeiten.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf, Ihren Besuch oder Ihre Offerte an: Bahnhofbuffet Basel SBB, Inh. E. Wartmann, Centralbahnstr. 10, 4000 Basel, Tel. (061) 34 96 60 (Hr. Barrelet verlangen).

7311



**CARLTON HOTEL**  
*St. Moritz*

Wir suchen in Jahresstelle

**Chef de Réception**

Unser langjähriger Chef de réception wird im Frühjahr 1969 eine andere Aufgabe übernehmen. Unser «Neuer» soll daher während der nächsten Wintersaison sattelfest werden und die Stelle des Stellvertreters einnehmen.

Wir erwarten von Ihnen eine gute fachliche Grundausbildung, einwand- freie Korrespondenz in deutscher, französischer und englischer Sprache, Beherrschung der maschinellen Gästebuchhaltung.

Wir bieten Ihnen einen vielseitigen und interessanten Aufgabenkreis und weitgehende Selbstständigkeit.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Foto sowie einer Hand- schriftprobe erbiten wir an die Direktion.

7356

R  
E  
G  
I  
N  
A

Gesucht in Jahresstelle

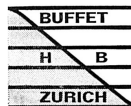
**Chef de Réception**

Eintritt im Frühling 1969 oder Herbst 1968 oder nach Uebereinkunft.

Offerten sind zu richten an Jack Meyer, Hotel Regina, 3823 Wengen, mit Foto, Gehaltsansprüchen, Referenzen und Zeugniskopien. (Wird streng vertraulich behandelt).

7365

W  
E  
N  
G  
E  
N



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

**Chef de service**

Für diesen Posten ist die Fähigkeit, einen grösseren Personalstab führen zu können, Voraussetzung. Es kommen nur sprachkundige Schweizer oder Niederlasser in Frage.

Wir bieten interessanten und vielseitigen Wirkungskreis bei zeitgemässer Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit Unterlagen (Zeugniskopien) sind erbeten an Rudolf Candrian, Bahnhofbuffet Zürich HB, Postfach, 8023 Zürich.

7367

Gesucht in Hotel ersten Ranges einer Schweizer Grossstadt

**Subdirektor**

Der Mann an diesem verantwortungsvollen Posten sollte über Erfahrung im Gastgewerbe, Initiative und Organisations-talent, wie auch über das nötige Einfühlungsvermögen bei der Betreuung einer grossen, aus in- und ausländischen Arbeitskräften bestehenden Belegschaft, verfügen.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe als rechte Hand des Direktors gewach- sen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unter- lagen unter Chiffre 7336 der Schweizer Hotel-Revue, 3011 Bern.

R  
E  
G  
I  
N  
A

Wir suchen für nächste Wintersaison (zum Teil Jahres- stelle) bis Ostern, noch folgendes Personal:

- Köche (Chef de parties)**
- Saucier**
- Pâtissier**
- Portier**
- Zimmermädchen**
- Nachtportier**
- Chasseur**
- Lingeriemädchen**
- Buffetbursche (-mädchen)**

Offerten sind zu richten an Dir. Jack Meyer, Hotel Regina, 3823 Wengen, mit Foto, Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien.

W  
E  
N  
G  
E  
N

**Stellengesuche - Demandes d'emploi**

Wir sind verlobt und suchen zur Erweiterung unserer Kenntnisse im Hotelfach für die Winter-saison 1968/69 in Hotel garni (ab 62 Betten) oder Hotel mit grossem Passantenbetrieb

**Praktikantenstelle**

In Büro und Empfang.  
Offerten an Herbert Cremer postlagernd, D-729 Freudenstadt.

**Gewandte, deutsche Servier- oder Saaltochter (26 Jahre) und Servier-praktikantin**

(23 Jahre) suchen für die kommende Wintersaison (15. 10.) eine geeignete Stellung. (Bevorzugt Zürich und Umgebung). Offerten erbeten unter Chiffre 7372 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

2 Junge Deutsche suchen Stelle:

**Kellner**

Er: als  
Sie: als  
**Serviertochter**  
evtl. Buffetdame  
ab 1. 10. 1968 oder nach Vereinbarung.  
Offerten erbeten unter Chiffre L 18041 an Publicitas, 8750 Glarus.

Jeune Bâloise avec diplôme d'employée de commerce, de bonnes connaissances en anglais et français cherche place dans station d'hiver comme

**secrétaire d'hôtel**

Valérie Schmutz, Riehenstrasse 64, 4000 Bâle. 53942 Q

**Deutscher Boucher Gardemanger**

schon längere Zeit in der Schweiz sucht für die kommende Wintersaison oder auch in Jahresstelle angenehmen Arbeitsplatz. Angebote mit Gehaltsanfrage unter Chiffre 7371 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Küchenchef**

Schweizer mit langjähriger Berufserfahrung im In- und Ausland in ungekündigter Stellung sucht neuen Wirkungskreis auf Oktober in Schweizer Erstklass-hotel.

Möglichst Westschweiz.

Offerten an Alexander Müller, Küchenmeister, Isestr. 37, 2 Hamburg 13, Deutschland.

**Wir fabrizieren: Coupe-Aufstecker in reicher Auswahl**



R. P. Hofmann Confiseriebedarf  
Bachwiesenstrasse 106, 8047 Zürich Telephone (051) 54 24 88

...geplant und ausgeführt durch

**Möbelfabrik Gschwend AG**  
das führende Generalunternehmen für rationelle gastgewerbliche Um- und Neubauten - Spezialfabrik für Innenausbau Restaurations- und Hotelmöblierungen - 30 Jahre Erfahrung - beste Referenzen

3612 Steffisburg/Thun  
Tel. 033-2 64 68

**Küchenchef**

zu mittlerer Brigade sowie freundliche und gewandte

**Restaurationstochter**

suchen auf 1. September interessante Jahresstelle. Zuschriften mit Gehaltsangaben erbeten unter Chiffre 7428 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Junger Küchenchef**

(Holländer, verheiratet) sucht neuen Arbeitsplatz. Momentan Chef in Erstklasshotel, Casino-Betrieb in Südafrika. 5 Jahre Schweizer Aufenthalt, 2 Jahre als Chef.

Gefragt: Jahresstelle und Mithilfe nach Wohnungs-suche, Umgebung Vierwaldstättersee.

Angebote an W. A. Klassen-Box, Head Chef, Royal Swazi Hotel, Box 412, Mbabane, Swaziland, Südafrika. 7431

**Fach-Ehepaar**

Schweizer 23 und 34 Jahre alt, fachlich beste Referenzen im In- und Ausland, 5 Sprachen kundig, sucht neuen Wirkungskreis auf 1. Oktober als Geschäftsführer- oder Direktions-Ehepaar in Hotel oder Restaurant, möglichst Westschweiz, nicht aber Bedingung.

Offerten an S. Müller/Wonning, Paulstr. 3, 228 Westerland/Sylt, Deutschland. 6888

**Luftseilbahn Erlenbach i. S. Stockhorn**

**1. Sektion bis Chrindi eröffnet!**

Die 2. Sektion Chrindi 1642 m ü. M. - Stockhorn 2190 m ü. M. ist im Bau.

Prächtige Wanderungen im Stockhorngebiet und Erholung an den beiden Stockenseen. Geeignete Schuhe sind erforderlich.

Verlangen Sie Prospekt, Fahrplan und Tarif von der Direktion Luftseilbahn Erlenbach i. S. - Stockhorn AG (LEST), 3762 Erlenbach im Simmental, Telefon (033) 81 21 81. P 1351 Y

**MATRATZEN DECKEN+KISSEN**

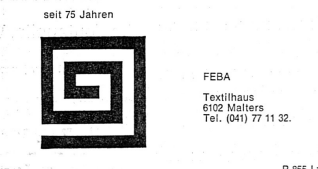
Umarbeiten und Neuanfertigen in jeder Art und Grösse.  
Fabrikation neuer Matratzen, Decken, Flach-duvets, Kissen.  
Für das Gastgewerbe Spezialrabatt  
Bettwarenfabrikation und Möbel  
Bettfedernreinigung und -Anstalt  
Ratzerfeld  
Telephon (051) 96 30 75  
A. Zollinger, Rafz, Häuslihof 10  
(wir bitten um Voranmeldung)

**FEBEA NEUIGKEITEN**

Ein vollständiges Tischwäscheprogramm der Spitzenklasse zu Tiefpreisen.

<b>Halbleinen Damast, gebleicht, Qual. EWA T 3052.</b>	
Servietten	50/50 cm Fr. 2.10 p. Stk.
Napperons	90/90 cm Fr. 7.20 p. Stk.
	137/137 cm Fr. 15.20 p. Stk.
	160/160 cm Fr. 20.30 p. Stk.
	137/160 cm Fr. 19.40 p. Stk.
Tischdecken	137/230 cm Fr. 24.40 p. Stk.
	137/260 cm Fr. 29.90 p. Stk.
	160/200 cm Fr. 25.90 p. Stk.
	160/240 cm Fr. 30.40 p. Stk.
	160/300 cm Fr. 37.50 p. Stk.

Ihre Anfragen für Kollektionsvorlagen oder Offerten werden sofort beantwortet.



**Fassadenrenovationen**

preisgünstig und schnell  
dank spezialisierten Arbeitsequipen, Spezialgeräten, grosser Erfahrung. Beste Referenzen von ausgeführten grossen und kleineren Hotels vielerorts in der Schweiz. Verlangen Sie unverbindlich Offerte!

**Willy Frick 3652 Hilterfingen und Thun**  
Malerei und Gipserei, Telefon (033) 43 15 16. 1411

**Restaurationsherd**

Fabrikat Elcalor. Aussenmasse 1780 x 880.  
Herdstangenübermass allseitig 60. Ausrüstung von links nach rechts: 1 Schnellheizplatte Durchmesser 150, 6 Kochplatten 350 x 400.  
Unterbaubestückung emailliert: von links nach rechts: 1 grosser und 1 kleiner Backofen, 1 Wärmeschrank stromseitig bedienbar.  
Preis: Fr. 900.-.  
Auskunft: (041) 85 13 81. 7407

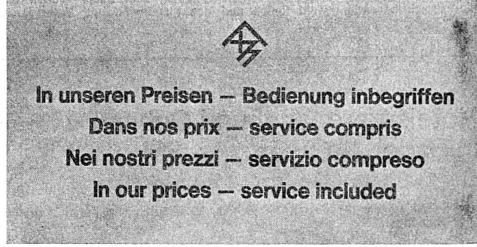
**Nr. 32 Stellenanzeiger - Moniteur du personnel**

**Stellengesuche - Demandes d'emploi**

Schweizer, sprachkundig, sucht Stelle als Chef d'économat/d'office, Einkauf/Kontrolle, Winter- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre 7434 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

25jährige Hotel-Sekretärin, Deutsch, Englisch, Italienisch sucht Stelle für Wintersaison 1968/69 in der Deutschschweiz. Offerten unter Chiffre B 26645 an Publicitas, 6901 Lugano.

**Schaffen Sie Preisklarheit!**



Sicher haben Sie als Hotelier oder als Restaurateur diese Situation schon mehrmals erlebt: Der ganze Betrieb läuft auf hohen Touren, alles ist eingespielt, der Gast ist zufrieden. Gelegentlich möchte er die Rechnung begleichen. Jetzt fangen Ihre Schwierigkeiten an. Der Gast will (vielfach in einer Fremdsprache) wissen, ob das Bedienungsgeld inbegriffen sei oder nicht. Ihr Personal muss Erklärungen abgeben, hält sich auf und ist blockiert. Es ist Ihre Zeit, die hier verstreicht. Das können Sie sich ersparen, indem Sie dem Gast auf sinnvolle und diskrete Weise anzeigen, dass in Ihren Preisen die Bedienung inbegriffen ist. Verwenden Sie dazu unsere viersprachigen Tischpyramiden, Tischreiter oder Wandplakätchen.

**Unsere Preise:**  
Tischpyramide Karton (solange Vorrat) je 10 Stück Fr. 2.50  
je 50 Stück Fr. 12.-  
Tischpyramide Kunststoff (4sprachig) je 10 Stück Fr. 8.50  
Tischreiter Kunststoff (4sprachig) je 50 Stück Fr. 40.-  
Wandplakätchen (4sprachig) pro Stück Fr. 1.60

**Bestellungen:**  
Schweizer Hotelier-Verein  
Monbijoustrasse 31  
3001 Bern  
Telefon (031) 25 72 22, Telex 3 23 39



**Stellenangebote Offres d'emploi**



**Erstklasshotel in Zürich sucht**

in Jahresstelle:

- Zimmermädchen**  
(Schweizerin oder Niederlasserin)
- 1 Commis de rang**
- 1 Etagenportier**
- 1 Officegouvernante**  
(Buffetochter)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engemattthof, Engimattstr. 14, 8002 Zürich, Telefon (051) 23 86 05.

7287

Wir suchen für den Dienst in den

**schweizerischen Speisewagen**

**Köche**

mit Berufspraxis als Alleinkoch, entremetskundig, 23-45 Jahre alt.

Stationierungsmöglichkeiten: Zürich, Basel oder Rorschach.

Wir bieten: Jahres- oder Saisonstelle, Leistungslohn, geregelte Arbeitszeit, Ueberzeitenschädigung sowie Beteiligung am Küchenumsatz, Personalfürsorgekasse und Gratifikation.

Interessenten sind gebeten, ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion der Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft, 4600 Olten, zu richten.

7288

**Hotel Hohenfels, 7050 Arosa**

sucht für Wintersaison 1968/69

- Büro:** Sekretärin
- Küche:** Büropraktikantin
- Tournant
- Patissier
- Commis de cuisine
- Küchenburschen
- Chasseur
- Saal: Saakellner
- Etage: Zimmermädchen
- Lingerie: Wäscherin, evtl. Wäscher
- Office: Lingeriemädchen
- Officemädchen oder -bursche

Offerten mit Zeugnisschriften, Lichtbild und Gehaltsansprüchen erbeten an: Direktion, Hotel de la Paix, 6900 Lugano.

7286

**Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles**



In Montreux gutgehendes

**Hotel**

mittlerer Grösse

zu verpachten. Schöner Umsatz.

Interessenten wollen sich bitte wenden unter Chiffre 7360 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu verkaufen zu sehr günstigen Bedingungen neu renoviertes

**Hotel-Restaurant**

in grösserer Ortschaft im Kanton Bern. Sehr gute Verkehrslage, nachweisbar hoher Umsatz. Für fach-tüchtiges Ehepaar (Küchenchef) ersklassige, aus-baufähige Existenz.

Nötiges Eigenkapital etwa Fr. 250 000.- bis Fr. 300 000.- (Mobilar und Klein-Inventar inbegriffen). Uebernahme nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre 7167 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

LISBONNE - PORTUGAL

**A louer hôtel en cours de finition**

143 chambres avec hall d'entrée et salle de bain - 8 suites de luxe - restaurant panoramique - snack-bar - salons etc.

S. I. O. L. Avenida Frei Miguel Contreras - Lote 879 - Lisbonne.

7403

**Hotel garni in Lugano**

langjährig zu verpachten, sehr komfortabel, zentrale Lage. Inventarübernahme Fr. 250 000.-.

Offerten unter Chiffre 7362 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu verkaufen am Vier-waldstättersee, an sehr schöner Lage kleines

**Hotel-Restaurant**

(Jahresbetrieb)

mit grossem Parkplatz. Anzahlung Fr. 150 000.- bis 200 000.-.

Offerten unter Chiffre W 53975 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.

**Inserate**

in der

Hotel-Revue

haben

Erfolg!

**Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles**



Zu kaufen oder pachten gesucht

**Hotel-Restaurant oder Tea-room**

von tüchtiger Hotel- und Wirtfamilie mit langjähriger Erfahrung. Luzern oder Umgebung bevorzugt.

Offerten unter Chiffre OFA 1171 Lz an Orell Füssli-Annoncen AG, 6002 Luzern.

Zu verkaufen, direkt am Genesee, 15 km von Montreux entfernt, liegt an internationaler Hauptstrasse Genl-Martigny

**kleines Hotel mit Spezialitätenrestaurant**

Spezialitätenrestaurant wurde 1964 neu gebaut (80 Plätze) eigenes Strandbad mit Schiffsände, Garagen und Parkplätze. Noch grosse Ausbaumöglichkeiten mit 1750 m<sup>2</sup> Land direkt am See. Es könnte sich auch als Privatvilla eignen. Es sollen sich nur finanzkräftige Käufer meiden.

Offerten unter Chiffre 7375 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Glaswaren und Porzellane in solider und geschmackvoller Ausführung für Hotels**

**BUCHECKER**  
LUZERN  
BUCHECKER AG EXCELSIORWERK  
6002 LUZERN

**Stellengesuche - Demandes d'emploi**

**Küchenchef**

und **Serviertochter**

suchen Stelle vom 15. 9. bis 20. 12.

Offerten erbeten unter Chiffre 7422 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Bar-Pianist**

Wiener charmanter Alleinunterhalter, Gesang, int. Repertoire, wie Referenzen u. u. a. grosses Wiener und ungar. Programm, derzeit Sommerseason, wird frei ab September. Auch für Nachsaison. Angebote unter Chiffre 7365 an Hotel-Revue, Bern.

Deutsche, 22. Hotel- und Gaststättengehilfin, Hotelfachschule, England-, Frankreichaufenthalte. Ideenreich, tatkräftig sucht ab 1. September in Zürich oder Umgebung Stelle als

**Gouvernante / Aide de patron**

Angebote erbeten unter Chiffre 7374 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Chef de cuisine**

expérimenté, cherche situation avec brigade moyenne cuisine française banquet à la carte (français, allemand).

Offres sous chiffre 77378 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

**Saucier Etagenportier Serviertochter**

suchen ein gutes Hotel für eine lange Wintersaison, 3 Sprachen, 7 Jahre gearbeitet in der Schweiz. **Marini Piorgiorgio, 3813 Malenco (Trento Italia)** Telefon 8 12 05.

7416

**Sekretärin**

mit einigen Jahren Erfahrung, deutsch, französisch, englisch sprechend (Auslandaufenthalte in Paris, Bourne-mouth) sucht Saisonstelle in Winterkurort als Sekretärin / Réception.

Unter Chiffre 7419 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Koch**

Schweizer, 23jährig, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle ins Ausland, auch Uebersee als Chef de partie auf 1. November oder später. Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, wenig Englisch. Offerten mit Lohnangaben und den übrigen Auskünften sind erbeten unter Chiffre 7421 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Hotelsekretärin**

Junge Baslerin mit kaufmännischer Lehrabschlussprüfung und guten Englisch- und Französischkenntnissen sucht Stelle in Winterkurort als

7420

Junges Ehepaar (Österreicher-Schweizerin) suchen Stellen auf 1. November 1968 bis Ende April 1969.

**Er: Chef Saucier oder Küchenchef** (kleiner Brigade) **Sie: Gouvernante oder Tournante**

Persönliches Vorstellen nach telefonischer Vereinbarung erwünscht. Kanton Bern (Oberland) bevorzugt. Offerten bitte unter Chiffre 7429 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Junger Schweizer, 24jährig, englisch, deutsch und französisch sprechend, seit 7 Jahren im In- und Ausland im Service tätig, beste Zeugnisse und Referenzen, sucht Stelle als

**Chef de rang in Erstklass-Restaurant oder 2. Maître d'hôtel in Erstklass-Hotel**

ab etwa 15. September 1968. Zuschriften bitte an: Peter Zuber, Grand Hotel, 3906 Saas Fee.

7420

**Anfangsbarman**

Stelle in Basel als

Eilofferten unter Chiffre L 53901 Q an Publicitas, 4001 Basel.

2 nette

**Oesterreicherinnen**

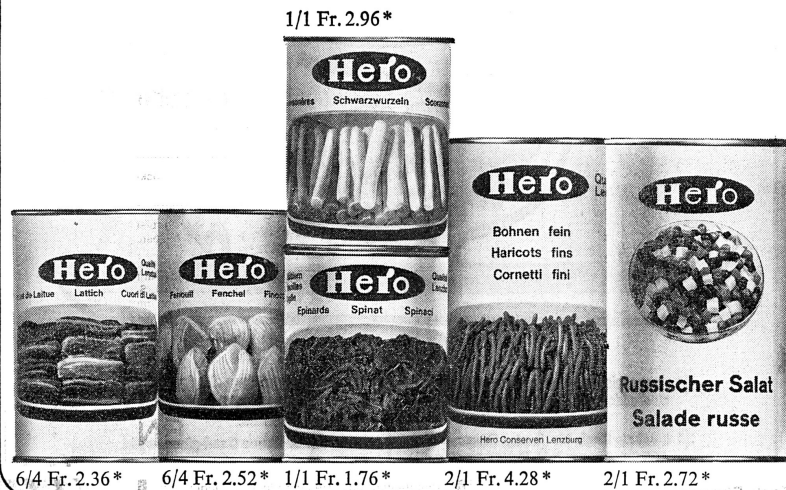
20. 26. Schwestern, suchen gute Stelle im Service (mit Inkasso). Zuschriften unter Nr. 4565 an Schlüsselwerbung, Innsbruck.

53942 Q

W 7303

**Darf die Qualität Ihrer Küche unter Personalmangel leiden?**

**Nein! Denn die Qualität begründet den Ruf Ihrer Küche.**



Hero Conserven Lenzburg

\* plus evtl. Zuschlag für Kleinauftrag

Mit Hero sind Sie gut bedient

**Hero-Gemüse spart Ihnen Zeit, Personal und Kosten – denn das Rüsten fällt weg und Gemüseverluste gibt es keine. Die Qualität aber ist beinahe sprichwörtlich – gleichbleibend erstklassig. Wir garantieren Ihnen dafür.**



Lenzburger Qualität

**neu**  
die erstklassige Basis-Bratensauce

# Knorr Sauce Demi-glace

mit Weisswein verfeinert



- \* ausgezeichnet als tischfertige Sauce zu dunklem und hellem Schlachtfleisch
- \* ideal als Basis für diverse Saucen-Ableitungen wie z. B. Sauce madère, Sauce bigarade, Sauce diable, Sauce crème

**Knorr Sauce Demi-glace**  
ist schnell löslich und benötigt nur 3 Minuten Kochzeit.  
1 Kilo Knorr Sauce Demi-glace ergibt 8l Sauce.  
Sie erhalten Knorr Sauce Demi-glace in 1-Kilo-Dosen à Fr. 9.- oder in Kesseln zu 5 kg à Fr. 42.50.

Knorr

**Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles**

**Zu verkaufen oder evtl. zu vermieten**

eine der schönsten Hotelliegenschaften am

**LAGO MAGGIORE**

Prachtvolle, exclusive Lage mit herrlichen Gartenanlagen, grossem Terrassen-Restaurant und idyllischer Gartenbar.

40 Betten. Luxuriöse Badezimmer. Das ganze Hotel vollständig neu ausgebaut.

Kapitalkräftige Selbstinsenerenten erhalten Auskunft unter Chiffre 7318 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

## Hofer schinken

ein echtes, unverfälschtes Erzeugnis der

**Metzgerei A. Hofer AG, Bern**

14657

**Hummer, Langusten, Austern etc.**  
hält der gewiegte Gastronom für seine Gäste das ganze Jahr lebend im betriebs-eigenen Krustentier-Vivier.


Wir fabrizieren

**Meerwasserbassins**  
in allen Grössen. Der Unterhalt ist gering, die Wartung einfach. Service in der ganzen Schweiz. Ebenso bei uns erhältlich

**Forellnbassin Blauese**

Verlangen Sie Dokumentation und Referenzen vom Spezialisten für Meeresaquaristik.

**Tropical-Fish-Center**  
Spezialisten für Meeresaquaristik.  
Tel. (041) 2 12 85.



OFA 0789302

**Hotel-Immobilien**  
G. Frutig, 3000 Bern  
Amthausgasse 20, Telefon (031) 22 53 02  
Privat: (031) 58 01 99, Telegramme: Frutlibern  
Internationales Vermittlungsbüro für

**Hotels, Restaurants,  
Tea-rooms, Pensionen, Motels**

Fortwährend Eingang von Neuanmeldungen.  
Bitte SLGB-Verzeichnis verlangen.

127

**Ascona**  
Zu verkaufen:

**prächtiger Privatbesitz**

Villa mit grossem Garten in schönster, ruhiger Lage, in der Nähe von Golf, Tennis, See, Grosse Auf- und Umbaumöglichkeiten, als Lage für ein gutes Hotel bestens geeignet und interessant für modernen, kapitalkräftigen Hoteller, evtl. Hypothek und kleine Beteiligung.

Offerten unter Chiffre 7376 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Restaurant de 1er ordre**

grande terrasse, site incomparable, bord du lac, canton de Genève à remettre cause santé.

Ecrire sous chiffre AS 7655 G à l'Annonces Suisses S. A., 1211 Genève 4.

Zu mieten, eventuell zu kaufen gesucht von branchenkundigen, solventem Ehepaar auf Herbst 1968 oder Frühling 1969

**Motel oder Tea-room**

Stadt Bern oder nähere Umgebung bevorzugt.

Detaillierte Offerten sind zu richten unter Chiffre G 72581 an Publicitas, 3001 Bern.

A découper

## Formule d'inscription pour employés cherchant une place

Les candidats désirant trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre Société voudront bien remplir le coupon ci-dessous et le retourner à notre adresse.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ Année de naissance: \_\_\_\_\_

Nationalité et genre de permis pour les étrangers: \_\_\_\_\_

Activité pendant l'année écoulée: \_\_\_\_\_

Dernier employeur: \_\_\_\_\_

Date d'entrée possible: \_\_\_\_\_ Place à l'année: \_\_\_\_\_  
Place de saison: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ No. de téléphone: \_\_\_\_\_

A retourner à: \_\_\_\_\_ HR 32  
SOCIÉTÉ SUISSE DES HOTELIERS, Monbijoustr. 31, 3011 Berne.  
(Service de placement)

Bitte ausschneiden

## Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, welche sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitglieder-Betriebe interessieren, wollen bitte nachstehenden Coupon ausfüllen und an unsere Adresse einsenden:

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Geburtsjahr: \_\_\_\_\_

Nationalität und Art der Bewilligung für Ausländer: \_\_\_\_\_

Tätigkeit im vergangenen Jahr: \_\_\_\_\_

Letzter Arbeitgeber: \_\_\_\_\_

Eintrittsdatum: \_\_\_\_\_ Art der Stelle: Jahres/Saison: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Telephonnummer: \_\_\_\_\_

Einsenden an: \_\_\_\_\_ HR 32  
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN, Monbijoustrasse 31, 3011 Bern  
Stellenvermittlung

# Gordon's Gin

# White Label

DEWAR'S SCOTCH WHISKY

# Grand Marnier

●●●●●●●●●●

# COURVOISIER

COGNAC VSOP

●●●●●●●●●●

# Calvados Morin

▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲

*Heidsieck*

# Monopole

# SMIRNOFF

VODKA

JEAN HAECKY IMPORTATION SA BASEL

**Stellenangebote Offres d'emploi**

Gesucht für mittelgrossen Betrieb

**junger Koch oder Köchin**

Eintritt per Oktober 1968.

Schriftliche Offerten erbeten an

A. Keller, Restaurant du Nord, 1280 Nyon (VD).

4-N-30 L

Pour le 1er ou 15 septembre, nous cherchons pour restaurant soigné, Lac Léman,

**un cuisinier** de bonne formation

**un commis**

**un demi-chef de rang**

**un commis de restaurant**

Place à l'année. Faire offre sous chiffre PC 615 à Publicitas S. A., 1002 Lausanne.

Hotel Belvedere, 7650 Bad Schüss/Engadin

sucht auf 15. September oder nach Uebereinkunft

**Empfangssekretärin, NCR** (sprachkundig)

in Jahresstellung.

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an die Direktion erbeten. Tel. (084) 9 10 41.

7339

Wir suchen Anfang September in Jahresstellung

**Sekretärin, evtl. Anfängerin**

für Gästempfang, Telefonbedien. Korrespondenz. Tochter, welche gerne in lebhaftem Betrieb arbeiten und die nötigen Fremdsprachenkenntnisse besitzen, schreiben für nähere Auskünfte an

Hotel Engelhof, 4000 Basel

7088

Ascona (Tessin)

In Erstklasshotel per sofort gesucht:

**Glätterin Demi-chef de rang**

Offerten an Hotel Europe au Lac, Ascona.

7193

# B MIX Kurs

der

**Internationalen Barfachscheule KALTENBACH**

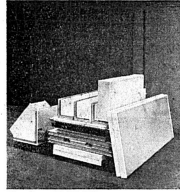
Kursbeginn 2. September  
Deutsch, Franz., Ital., Engl. Tag- und Abendkurse, auch für Ausländer. Neuzeitliche fachmännische Ausbildung. Auskunft und Anmeldung:

Büro Kaltenbach, Leonhardstrasse 5, 8000 Zürich (3 Minuten vom Hauptbahnhof). Tel. (051) 47 47 91  
Älteste Fachschule der Schweiz.

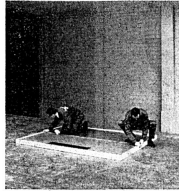
137

# Kühlprobleme?

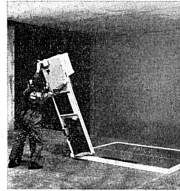
**TYLER bietet die einfachste (und schnellste) Lösung: TYLER Kühl- und Tiefkühlzellen**



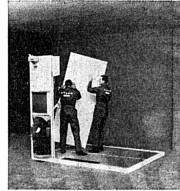
Beginn: 8.00 Uhr



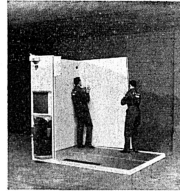
8.15 Uhr



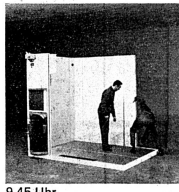
8.45 Uhr



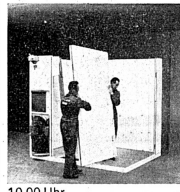
9.00 Uhr



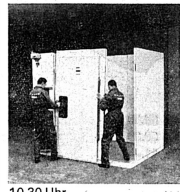
9.30 Uhr



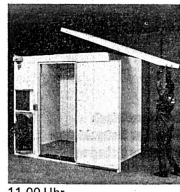
9.45 Uhr



10.00 Uhr



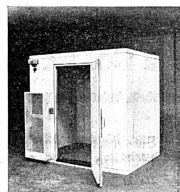
10.30 Uhr



11.00 Uhr



Tyler bietet Ihnen 40jährige Erfahrung in der Ausstattung von Lebensmittelgeschäften – und die Kenntnis erfolgreicher Verkaufsmethoden!



Betriebsbereit: 13.00 Uhr

TYLER Kühl- und Tiefkühlzellen sind in wenigen Stunden montiert. Denn sie werden aus vorfabrizierten Elementen zusammengesetzt. Teure Installationen sind überflüssig – eine Steckdose genügt. TYLER Kühl- und Tiefkühlzellen sind umzugssicher: sie können leicht abgebaut und an einem anderen Ort wieder aufgestellt werden.

Schon am Abend des Montagtages besitzen Sie in Ihrem Keller oder Lagerraum ein eigenes kleines Kühl- oder Tiefkühlhaus mit einem wirtschaftlich arbeitenden Aggregat und leichten, aber äusserst wirksam isolierenden Wänden aus Polyurethanschäum.

Glauben Sie nicht auch, dass eine TYLER Kühl- oder Tiefkühlzelle Ihre Kühlprobleme lösen könnte?

# TYLER

Novelectric Kühlung Novelectric AG  
Abt. Gewerbliche Kühlung  
8107 Buchs ZH

Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen über: TYLER Kühlzellen/TYLER Tiefkühlzellen (bitte Gewünschtes unterstreichen)

Absender: \_\_\_\_\_

**Englischkurse für Hotelpersonal**

Beginn: 12. 9. 1968 und 7. 1. 1969. Dauer: 12 Wochen. Intensives Studium, rasche Fortschritte. Einzelzimmer und Verpflegung in englischen Familien. Beste Referenzen. Schule direkt am Meer. Dokumentation und Anmeldeformulare erhalten Sie von:

The Little School of English

c/o Mlle G. Fawer  
15 F. route de Jussy  
1226 Moillesulaz

61735 X

**SEVA Lotterie**

1x 100'000  
1x 40'000  
1x 20'000  
1x 10'000 \* 9'000 \* 8'000  
7'000 \* 6'000 \* 5'000  
1x 4'000 \* 3'000 \* 2'000  
1'000 \* etc. \* etc.

38'373 Treffer im Gesamtwert von Fr. 450'000.—  
Serien besonders interessant  
5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

**Ziehung 29. Aug.**

**BESTELL-COUPON**

Hier abtrennen

Senden Sie mir bitte unanfällig per Nachnahme, zuzüglich Porto

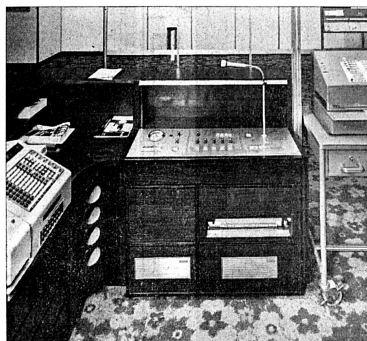
Lose à Fr. 5.—  
Serien à Fr. 25.— mit 1 sicheren Treffer  
Serien à Fr. 50.— mit 2 sicheren Treffern  
Ziehunglisten in verschl. Brief à 40 Rp.

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Coupon mit 30 Rp. frankiert einsenden an **54**

**SEVA Lotterie 3001 Bern**

# Fernseh-, Musik- und Sprechanlagen

sind für moderne Hotels und Restaurants eine Notwendigkeit



RADIO-ISELI – in der ganzen Schweiz für vorzügliche Leistungen bekannt, – hat auf diesem Spezialgebiet grosse Erfahrungen. Wir bauen Anlagen – natürlich auch **Discotheken** – individuell nach Ihren Bedürfnissen und Wünschen. Ob es sich um kleine oder komplizierte Probleme handelt; unsere Spezialisten lösen Ihre Aufgabe perfekt und technisch einwandfrei.

Unsere Anlagen sind wertbeständig, betriebssicher, zuverlässig und bestätigen die sprichwörtliche Qualität und den Komfort des Schweizer Hotel- und Gastgewerbes.

Beispiel eines eingebauten Schaltplatzes mit Sprechverbindung und Musikübertragungen für jeden gewünschten Raum.

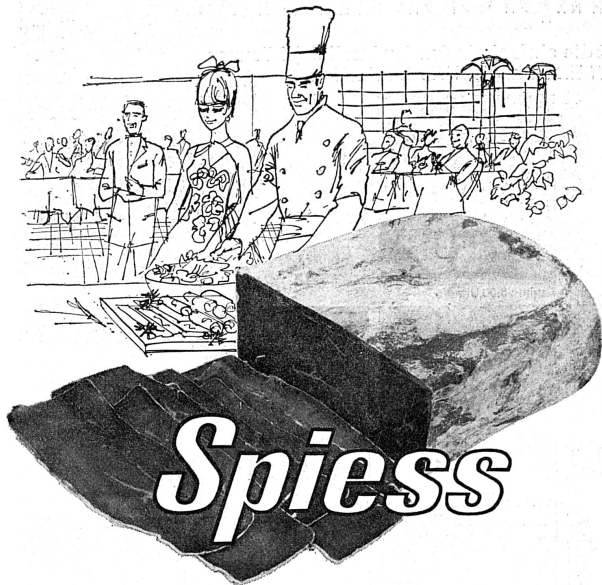


**Spezialabteilung für Elektro-akustische Anlagen (ELA)**

8001 Zürich Tel. (051) 27 44 33  
4000 Basel Tel. (061) 25 00 52  
6900 Lugano Tel. (091) 3 90 31

Verlangen Sie bitte unseren unverbindlichen Besuch oder Spezialprospekt. Wir beraten Sie gerne.

# Erstklassig... das mundet Ihren Gästen



# Spiess

Bündnerfleisch	Fr. 23.20	Salami Calanda	Fr. 11.70
Bündner Rohschinken	Fr. 20.30	Modellschinken	Fr. 11.70
Bündner Rohspeck	Fr. 11.—	Press-Schinken	Fr. 10.—
Salami SPIESS	Fr. 15.—	Mortadella	Fr. 6.20
Salami NOSTRANO	Fr. 15.—	Schinkenmortadella	Fr. 6.60



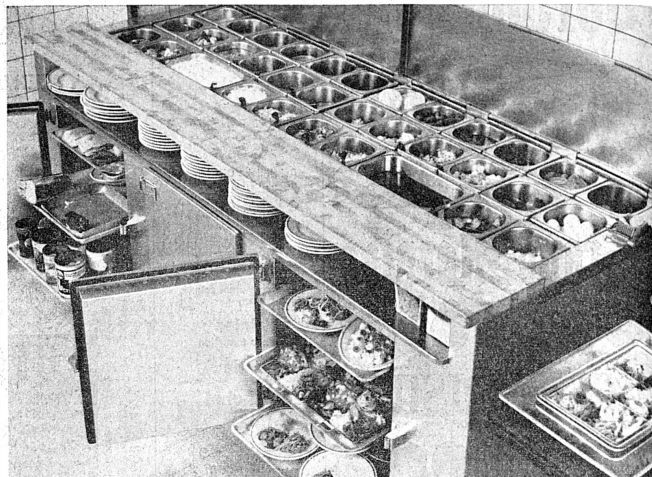
## Albert Spiess & Co., Schiers

Grossmetzgerei und Fleischwarenfabrik, Telefon (081) 53 14 53, Telex 7 41 70

Fillialen in: Arosa, Davos, St. Moritz, Klosters Klosters-Dorf, Küblis, Jenaz, Truns, Lugano, Bad Ragaz, Buchs SG.

OFA 0479405

## Therma-Sandwicheinheit



Arbeitseinsparung beim Zusammenstellen von Hors-d'œuvre-Platten, beim Belegen von Sandwiches. Die vorbereiteten Zutaten in den von unten gekühlten Einsätzen. Sie können während längerer Zeit eingelagert werden und bleiben frisch. Viel Platz für die Vorräte im Kühlkorpus. Leicht zu bedienender Klappdeckel.

Therma-Kühlanlagen und -Apparate für das Gastgewerbe: Kühlschränke, Kühlräume, Tiefkühlanlagen, Tiefkühltruhen, Konservatoren, Kühlvitriolen, Patisserieschränke, Glacemaschinen, Bier- und Weinbüros in Bern, Basel, Lausanne, Genf

Therma AG  
Schwanden GL  
Kältebüro Zürich 6/57  
Hofwiesenstrasse 141,  
Tel. 051/26 16 06  
Büros in Bern, Basel,  
Lausanne, Genf  
Ufficio e esposizione a Cadenazzo, telefono (092) 6 86 06

## therma

### Zwei Waschbecken und trotzdem sparen

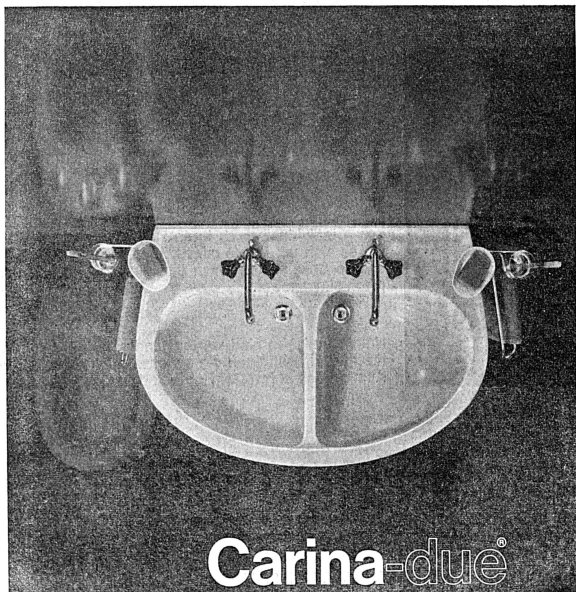
**sparen** an Installationskosten, denn der CARINA-DUE-Doppelwaschtisch benötigt nur einen Ablauf.

**sparen** bei den Ausmassen weil die CARINA-DUE nur 90 cm breit ist und trotzdem zwei vollwertige Becken aufweist.

**sparen** an Raum, denn dank der ausgewogenen Beckenform kann das Bidet direkt neben dem Waschtisch stehen.

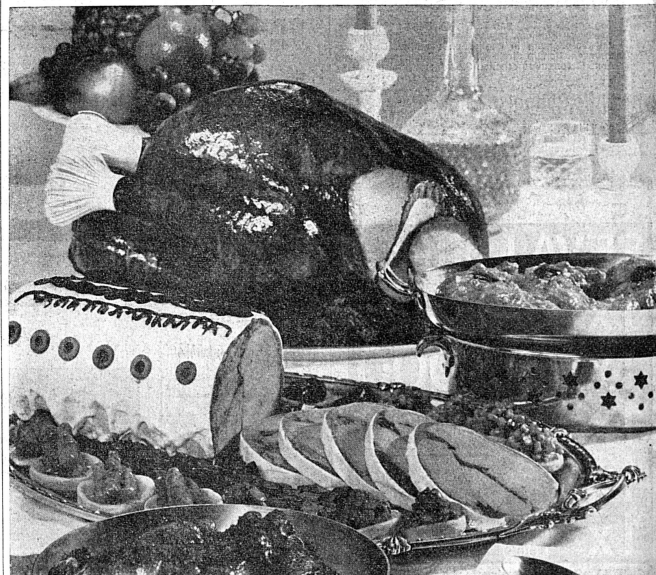
**zwei Waschbecken** geben jedem Badezimmer mehr Gebrauchswert.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich  
Telefon 051/47 35 10



## Carina-due

bringt mehr Komfort ohne grosse Kosten



US-Geflügelprodukte mit dem Inspected-Siegel sind schmackhaft, nahrhaft und preiswert.

## Neu für Sie sind US-Geflügelteile, die Sie rationell zubereiten können.

Der Trend geht zur Zeit- und Arbeitersparnis. Und US-Geflügel ist der Schrittmacher.

Besonders US-Geflügelteile, die jetzt auch in der Schweiz angeboten werden, sind wie geschaffen für die Gastronomie. US-Geflügelteile lassen sich schnell zubereiten, weil sie küchenfertig vorbereitet sind. Zu jeder Zeit stehen beliebig viele mengenreiche Portionen zur Verfügung. Ihr Lieferant bietet Ihnen jetzt vom US-Truthahn und Hähnchen einzeln abgepackt Truthahn- oder Hähnchen-Brust, ganze Schenkel, Oberschenkel und Unterschenkel. Ein Angebot für viele schmackhafte abwechslungsreiche Menüs. Hinzu kommen vorgekochte oder gebratene US-Truthahn- und Hähnchenrollen, ganz aus delikatem Brust- und saftigem Schenkelfleisch. Ohne Knochen, ohne Fett und Haut. Die Rollen sind einfach und genau in Scheiben oder Würfel zu schneiden und können auf 100 Arten Verwendung finden. Diese reiche Auswahl wird natürlich durch den ganzen Truthahn ideal ergänzt, als lukullischer Mittelpunkt festlicher Bankette zum Beispiel.



Gesund essen - US-Geflügel essen

Vielleicht steht jetzt auch auf Ihrer Speisekarte öfter US-Geflügel? Sprechen Sie mit Ihrem Lieferanten oder schreiben Sie uns.

Inspected by US Department of Agriculture seal text.



Giger garantiert guten Cato ... und zufriedene Gäste

**Café Giger begeistert**

ausgezeichnete Café-Mischungen in der praktischen Vakuum-Verpackung. Ist röstfrisch - bleibt röstfrisch!

**Café Giger ist vielseitig**

in Bohnen oder gemahlen, für Filter oder Kolben. 14 Varianten erfüllen alle Wünsche für jeden Geschmack, für jede Zubereitungsart.

**Tee Giger eine weitere Spezialität**

ausgesuchte Qualitäten Ceylon, Darjeeling, China - sowie Kräutertee, dazu unser vollständiges Giger «Millor» Teebeutel-Sortiment.

**Hans Giger AG**

3011 Bern · Gutenbergstr. 3  
Telefon 031/25 27 35



# .. und sollten selbst 1000 Teppichmuster\* nicht genügen

ist das noch kein Grund zum Resignieren. Wir sind auf Massarbeit eingestellt und haben schon oft in Zusammenarbeit mit unseren Kunden individuelle Teppiche kreiert, wie auch die vollständigste Kollektion sie nicht aufweisen kann.

\* Die Teppichkollektion, die wir speziell für die Hotellerie geschaffen haben, ist aber so umfassend und wird laufend à jour gehalten, dass sie tatsächlich fast jeder nur wünschbaren Möglichkeit gerecht wird.

Glauben nicht auch Sie, dass unsere vielseitige praktische Erfahrung Ihnen bei der Lösung von Teppichfragen nützlich sein könnte?



## Schuster

Hotel-Abteilung, Telefon (071) 22 15 01

ST. GALLEN  
ZÜRICH  
Multergasse 14  
Bahnhofstrasse 18  
Landenbergstrasse 10  
(Stoffzentrale)  
In der Aeschen 57  
Am Obergasstunel  
BERN  
Eigerstrasse 80  
LAUSANNE  
Chemin de Mornex 34

**SO** Hotelsekretariatschule Chur  
Bahnhofstrasse 4, 7000 Chur  
Telefon 081 22 86 53  
Leitung: Dr. M. Christoffel

Vollständige kaufmännische Berufsausbildung im Hotelfach; Halbjähriger Wechsel zwischen Schule und Praktikum; Gesamtdauer drei Jahre

**FAMOUS DUKE'S TEA**

**PLANTEURS REUNIS**  
Lausanne (021) 23 99 23

# AKTION EMMENTALER

## Verbilligung 2.80 per kg

Chässalat als Summer Znacht

Schweiz. Käseunion AG Bern

Fleisch und Wurst

immer gut von

# Hero

### Salami

typisches, reines Aroma, frische Farbe, schnittreif.

Tipo Milano (feine Körnung) Fr. 14.20 per kg  
Nostrano, reines Schweinefleisch (grobe Körnung) Fr. 14.70 per kg

bei 10 kg Fr. -20 per kg Mengenrabatt.

**Hero Fleischwaren Lenzburg ☎ (064) 51 11 23**





Das ist's!

Twistende Absätze, mit kulinarischen Genüssen gestolperte Kellner, schlechterzogene Haustiere und überschäumende Jugend ertragen sie über Jahre hinweg.

Nicht klein zu kriegen sind diese unvergleichbaren Teppichböden! Dynamische Arbeitsatmosphäre? Chic Repräsentation? Behagliches Wohngefühl?

Mit *Syntolan*, *Fabrolan* (bei W. Geelhaar AG *Syntolan-Cadet*), oder *Fabronyl* liegen Sie richtig!

Wo immer Ambiance und Ausdauer verlangt wird, übertreffen die vollsynthetischen Teppichböden der *Fabromont AG* Ihre Erwartungen.

Preise — günstig  
Bewährungsprobe — bestanden

Referenzliste — lang  
Orientieren Sie sich jetzt!

**Fabromont AG**

Fabrik textiler Bodenbeläge  
3185 Schmitten/Freiburg  
Telefon 037/36 15 55  
Telex 36 162



Thunstrasse 7 3000 Bern 6 Telefon 031/43 11 44 Telex 32 267

Ein internationaler Erfolg!



Chromnickelstahl  
das beständigste  
Material für  
Küche und Service

Verlangen Sie unverbindlich  
eine Offerte für diejenigen  
Artikel, welche Sie benötigen.

Ich führe ein grosses Lager  
an:

Küchenartikeln, Kochgeschirren, Apparaten, Serviergeschirren in Chromnickelstahl sowie verkupfert und versilbert, Porzellan, Glas, Kristall, Bestecke, engl. Hartsteingut-Geschirren, Tablett.

**fäh**

Hans Fäh, 8640 Rapperswil, Telefon (055) 2 18 55.  
Komplette Einrichtungen für Hotels, Restaurants, Tea-rooms. Grosses, modernes Musterzimmer in Rapperswil.

Todesanzeige

Heute verschied mein geliebter Gatte, unser lieber Schwager und Onkel

**Charles Kopp**

unerwartet an den Folgen eines Hirnschlages im Alter von 73 Jahren.

St. Moritz, den 29. Juli 1968

In tiefer Trauer:  
Margret Kopp-Vinzens  
Irma und Otto Koller-Vinzens  
Ursina Vinzens  
Mario und Peter Koller, Zürich  
und Anverwandte

Die Abdankung fand am Donnerstag, den 1. August 1968, um 13. Uhr, in der Dorfkirche in St. Doritz statt.

W 7343



**Sind die Stunden, die Sie bezahlen, auch geleistet worden?** Ein Gesetz unserer Zeit — und seit der Einführung des neuen Arbeitsgesetzes von zwingender Notwendigkeit: die genaue Arbeitszeit-Kontrolle. Am besten mit einer BENZING-Stempeluhr. Weil BENZING technisch perfekte Kartenapparate von hoher Präzision herstellt. Geräte, die als Zeitrechner unbestechlich und in der Präsenzzeitkontrolle unerbittlich sind. BENZING-Stempeluhr: unentbehrliches, zuverlässiges Organisationsmittel — moderne Zeiterfassung.

**J. F. PFEIFFER AG**

BENZING-Generalvertretung Seestrasse 346, 8038 Zürich Tel. 051 45 93 33

Lampenschirme

neu überziehen,  
anfertigen, sehr günstig.

Deli-Lampen

Weinbergstr. 105, Zürich  
Telefon (051) 28 22 20.

Discothek

Planung, Einbau, Umbau  
auf schallgesteuerte  
Akustik (Lärmbekämpfung)

Vermittlung guter

Disc-Jockeys

durch:

International  
Disc-Jockey Club

L. Volpi, -voVox-  
I. D. J. C. - Tontechnik,  
Carmenstr. 31,  
8032 Zürich,  
Tel. (051) 47 62 38.



mit sep. Anhänge-Etikette,  
auf Wunsch versehen mit  
Hotelenennung und laufend  
numeriert. Anfragen  
und bemerzte Offerten  
verlangen.  
E. Schwäiger, 8004 Zürich  
Zeughausstrasse 45  
Telefon (051) 27 00 43



Internationale Flamblier- und Tranchier-Schule.  
8037 Zürich, Inhaber R. Lingenhag,  
Hönggerstrasse 80, Telefon (051) 44 18 12.

Einzigartigste Flamblier- und Tranchier-Schule der Schweiz.

Nächster Kursbeginn am 19. August 1968



Liquidation für Hotels

etwa 350 Meter Teppichläufer, 140 cm breit mit Bordure, für Korridore, Treppen oder Zimmer. Schwere Qualität, Rollen etwa 30 Meter lang.

Preis sehr günstig.

Schriftliche Anfragen erbeten unter Chiffre 7313 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Englisch in England

ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH  
BOURNEMOUTH

Vom britischen Unterrichtsministerium anerkannt

Spezialkurse für das Hotel- und Gastgewerbe  
30. September 1968 bis 1. November 1968 5 Wochen  
31. März 1969 bis 2. Mai 1969 5 Wochen  
6. Oktober 1969 bis 7. November 1969 5 Wochen  
30 Stunden Unterricht pro Woche. Mit Spezialprogramm für das Hotel- und Gastgewerbe. Einzelzimmer und Halbpension bei englischer Familie. Ausführliche Dokumentation und Beratung unverbindlich durch: Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Telefon (051) 47 79 11, Telex 5 25 29.

Internationale  
Bar-Schule

Einzigartige und älteste Bar-Schule in der Schweiz. Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch. Tages- und Abendkurse. Auch ohne Einschränkung der Berufstätigkeit.

Internationale Bar  
Schule SPINELLI  
8037 Zürich

Inhaber: R. Lingenhag,  
Hönggerstrasse 80,  
Telefon (051) 44 18 12.

**NEU** «LUCULLUS» ECHTE SCHILDKRÖTENSUPPE  
Ein neues Spitzenprodukt der LUCUL AG, 8052 Zürich

**NEU**